Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2567 SIX PAGES NGÀY THỨ BẢY 12 MARS 1927 — MÙNG 9 THÁNG HAI, NĂM ĐINH MÃO SÁU TRƯƠNG NĂM THỨ 20

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

Nhà Báo ở tăng Lucien Messard
Số 15, gần trường học Taberd Saigon

CHỦ-NHƠN KIÊM TỔNG-LÝ : NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm : LÂM-VĂN-NGỢ

Gởi dây-thép đề: Luctilah Saigon
Dây thép nói, kêu : 86 268

GIÁ BÁO
BÁN LẺ MỖI SỐ..... 0$08

ĐÔNG-PHÁP		NGOẠI-QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	15$00
Sáu tháng.....	6$50	Sáu tháng.....	8$00
Ba tháng.....	3$50	Ba tháng.....	4$00

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI :
Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN VĂN CỦA, Tổng lý.
Còn bài về đăng báo thì cứ gởi ngay cho

DEPOT LÉGAL IMPRIMERIE NEMO 69

A Louer A Louer

MỘT TẤM GƯƠNG SÁNG CHO CÁC NHÀ GIÀU

Nước Huê-kỳ là một nước giàu có hơn cả các nước trong thế-giới, người Huê-kỳ lại phần nhiều có tánh hào-hiệp và có lòng quảng-đại hơn cả các dân-tộc trong thế-giới, lâu nay đã có biết bao nhiêu người hào-phú, gây dựng được những công cuộc từ-thiện rất to lớn, hay là giúp-đỡ vào những việc lợi ích chung, thật lắm việc lạ mắt lạ tai, khiến cho người ta đều phải ngợi khen mà đem lòng kính mến. Hiện nay lại có một nhà cự-phú là ông Auguste Hechather có dệ trình một bản chương-trình xin phá bỏ một khoản đất của dân nghèo ở trong thành-phố Nữu-ước để làm lâu gác cho thật lịch sự, mở đường cho thật rộng rãi, mở các công viên cho thật đẹp đẽ, phí tổnước chừng độ 250.000.000 mỹ - kim, ông định rủ cả thảy 500 nhà hào-phú mỗi nhà mỗi năm bỏ ra 100.000 đề chi tiêu vào việc ấy. Ấy cái lòng trọng nghĩa khinh tài của nhà cự phú ấy đã đáng khen, mà cái lòng nghĩ đến cái tình cảnh khốn khổ của người nghèo cực, muốn cho ai cũng được nếm cái mùi sung-sướng ở đời lại càng đáng khen lắm.

Ở xã-hội ta, vào khoảng vài mươi năm nay, nhờ về nghề công nghệ thương cũng hơi phát đạt, và đường sinh lợi đã mở hơn xưa, cũng đã nhiều người làm nên tiền vạn bạc ngàn nổi tiếng giàu có trong nước, tuy vì với những nhà giàu ở các nước, có đến hàng ức hàng triệu, thì chưa thấm vào đâu, mà ở vào một xứ tài nguyên chưa được sung-dụ như ở xã-hội Việt-Nam ta, thì cũng gọi là nhà tư-bổn. Mà xét xem cái tư-tưởng và cái hành động của phần nhiều các nhà ấy, thật cũng có nhiều điều đáng phàn nàn và đáng hỗ thẹn chung cho dân Việt-Nam ta, nay xin tạm chia ra như sau nầy.

Tôi-mạt nhứt là hạng người kiến-thức hẹp hòi, tư-tưởng bỏ buộc, chỉ theo cái tánh tham lam không chán của loài người. Thậm chí lại có người ỷ cái thế-lực đồng tiền, dùng hết cái thủ-đoạn tàn-ác để hà-hiếp người nghèo mà bóp nặn vơ vét cho đầy túi. Tiền của đã nhiều, thì chỉ biết khóa cho chặt, chôn cho sâu, không mấy khi dám dụng đến, không nỏi đến những công cuộc từ-thiện, cũng những việc lợi ích chung cho xã-hội đồng-bào, việc ấy còn ai trách đến hạng người ấy, và không nói những cái đối-đãi với anh em con cháu, cũng có kẻ hơn thiệt từng phân từng lí ; hạng người ấy còn có chút cảm tình gì đến máu-mủ ruột-già nữa. Ngay đến cái bổn thân họ, họ cũng không qui báu bằng đồng tiền, ngoài đồng thì ruộng cả ao liền, trong nhà thì tiền bạc lúc nào cũng sẵn, mà mặc chẳng dám mặc, ăn chẳng dám ăn. Họ chỉ biết góp nhặt bỏn sẻn, cho số tiền của họ một ngày một nhiều ra, còn đến cái giá-trị và cái công dụng của đồng tiền, thì không bao giờ biết được. Thật đúng với câu cửa miệng ta thường nói : « Thần giữ của » và lời của một bậc hiền triết đời xưa đã nói : « Đày tớ giữ tiền » hạng người giàu ấy ở các chốn thôn quê ta thường có nhiều.

Thứ nữa đến một hạng người cũng vì kiến thức hẹp hòi, mà tư-tưởng mới thành ra thiên lịch, chỉ thích sự khoa trương phù phiếm ở bên ngoài. Trong thì cách cư xử trong gia-đình, ngoài thì việc giao-thiệp với xã-hội, gặp những việc ma chay cưới hỏi, cũng là những việc vâng lại giao-thiệp, vân vân, đều theo lối xi-mỹ xa-hoa, chi hết sức ganh đua, mà không kể gì tốn kém, chi tiêu được nhiều tiền là sang trọng, làm những cách trước kia chưa từng có là hơn người. Chi tướng phi như thế là ta sang, chớ không nghĩ rằng đồng tiền tiêu phung phí như thế, đã không làm được danh giá cho mình, mà lại gây nên cái thói xa hoa, trong thì treo tấm gương xấu cho gia-đình, ngoài lại có ảnh-hưởng đến xã-hội, mua lấy cái tội bại thương phong hóa với thiên-hạ đời sau. Lại thấy lắm người vì tiền bạc thừa thải mà sanh cuồng sanh ngông, không sợ gì xấu xa, không quản gì phí tổn, bỗ ra hàng trăm hàng ngàn, hết sức luồn cúi chạy chọt, để mua lấy cái vinh-hàm, ở nơi thành-thị thì mua lấy cái hành-diện là ông nọ bà kia, ở chốn thôn-quê thì chiếm lấy cái địa vị ăn trên ngồi trước, cho thế là thịch chí, chớ không nghĩ rằng đó chỉ là cái vẻ vang đối với bọn dung-phu tục tử, chớ tự con mắt của người trí-thức xem ra, thì thật là lừa mang lốt cọp, hầu đội mũ người, lại thêm dơ dáng dại hình ra nữa.

Sau hết lại còn có một hạng người, không những là ham chuộng cái hư vinh ở trên đời khi mình còn sống, mà lại mua danh và cầu phước sau khi mình đã chết rồi, những công cuộc từ thiện, những việc lợi-ích chung cũng là những việc chẳn cấp cho người nghèo khổ, thì một đồng-cũng không dám lỏi ra, thế mà quanh năm chỉ tối, nào là trấy đèn lễ phủ, nào là tô tượng dúc chuông, tốn phí mỗi lần có đến mấy trăm mấy chục. Lại có người bỏ tiền ra làm một cái chùa, các khoản chi tiêu có đến năm, sáu ngàn đồng bạc.

Đồng thì ruộng cả ao liền, trong nhà thì tiền bạc lúc nào cũng sẵn, mà mặc chẳng dám mặc, ăn chẳng dám ăn. Họ chỉ biết góp nhặt bỏn sẻn, cho số tiền của họ một ngày một nhiều ra, còn đến cái giá-trị và cái công dụng của đồng tiền, thì không bao giờ biết được. Thật đúng với câu cửa miệng ta thường nói : « Thần giữ của » và lời của một bậc hiền triết đời xưa đã nói : « Đày tớ giữ tiền » hạng người giàu ấy ở các chốn thôn quê ta thường có nhiều.

Thứ nữa đến một hạng người cũng vì kiến thức hẹp hòi, mà tư-tưởng mới thành ra thiên lịch, chỉ thích sự khoa trương phù phiếm ở bên ngoài. Trong thì cách cư xử trong gia-đình, ngoài thì việc giao-thiệp với xã-hội, gặp những việc ma chay cưới hỏi, cũng là những việc vâng lại giao-thiệp, vân vân, đều theo lối xi-mỹ xa-hoa, chi hết sức ganh đua, mà không kể gì tốn kém, chi tiêu được nhiều tiền là sang trọng, làm những cách trước kia chưa từng có là hơn người. Chi tướng phi như thế là ta sang, chớ không nghĩ rằng đồng tiền tiêu phung phí như thế, đã không làm được danh giá cho mình, mà lại gây nên cái thói xa hoa, trong thì treo tấm gương xấu cho gia-đình, ngoài lại có ảnh-hưởng đến xã-hội, mua lấy cái tội bại thương phong hóa với thiên-hạ đời sau. Lại thấy lắm người vì tiền bạc thừa thải mà sanh cuồng sanh ngông, không sợ gì xấu xa, không quản gì phí tổn, bỗ ra hàng trăm hàng ngàn, hết sức luồn cúi chạy chọt, để mua lấy cái vinh-hàm, ở nơi thành-thị thì mua lấy cái hành-diện là ông nọ bà kia, ở chốn thôn-quê thì chiếm lấy cái địa vị ăn trên ngồi trước, cho thế là thịch chí, chớ không nghĩ rằng đó chỉ là cái vẻ vang đối với bọn dung-phu tục tử, chớ tự con mắt của người trí-thức xem ra, thì thật là lừa mang lốt cọp, hầu đội mũ người, lại thêm dơ dáng dại hình ra nữa.

Sau hết lại còn có một hạng người, không những là ham chuộng cái hư vinh ở trên đời khi mình còn sống, mà lại mua danh và cầu phước sau khi mình đã chết rồi, những công cuộc từ thiện, những việc lợi-ích chung cũng là những việc chẳn cấp cho người nghèo khổ, thì một đồng-cũng không dám lỏi ra, thế mà quanh năm chỉ tối, nào là trấy đèn lễ phủ, nào là tô tượng dúc chuông, tốn phí mỗi lần có đến mấy trăm mấy chục. Lại có người bỏ tiền ra làm một cái chùa, các khoản chi tiêu có đến năm, sáu ngàn đồng bạc.

(*Còn nữa*).

T. B.

ĐIỂN-TÍN

TRUNG-HUÊ

Harbin. — *Trong tỉnh ở theo biên, chung quanh thành Vladivostock, trồng cây dâu được, ngày sau sẽ thành mậu lâm, đã 4 năm chưa có thâu. Năm nay trồng được 1.500 mẫu dâu.*

Công nghệ tơ lụa cũng được tân phát vậy. Nhờ có Chánh-phủ Moscou cứ giúp tiền bạc nên công nghệ đã càng ngày càng mở mang.

Theo như báo ở Trung-Huê, ông Tăng-ụp-Tăng, qua thăm tỉnh tại Mukden, tỉnh lúng một đường xe-lửa điện từ Moukden qua Pa-koumyne, bề dài tới 55 cây số, giá tiền số tốn là 5 triệu đồng.

∴

ĐÔNG-PHÁP

Hanoi. — *Số điền dưỡng, kể từ ngày 15 Mars 1927, sẽ lập một cái nhà thương trông trái thi cho mấy đứa nhỏ mới sanh dặng phòng bịnh ho lao ho lỗn, trong nhà bảo sanh ở mấy chỗ thị tứ Bắc-kỳ, dặng thuốc trừng trái cần giao-sư Calmette và Guérin.*

Chánh-phủ có ý muốn cao việc ấy chơi bớt dân hay dang khỏi bị bịnh ho lao ho lỗn.

∴

HỒNG-MAO

Phòng nghị các làng có ưng chịu biên vào số công nhơ 960.000 đồng bạc để tiền chỉ chuyện bình lính qua Trung-Hải.

THIÊN-CHUYỂN

Vì lời nghị của quan Nguyên-soái Nam-Kỳ ngày 10 mars 1927 :

M. Lê-bá-Trang, Đốc-phủ-sử, ngồi quận Cholon đổi đi Cap-saint-Jacques, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh Baria, thế cho M. Lam-nguon-Tho, Phủ nhứt hạng đổi đi chỗ khác ;

M. Nguyen-ngoc-Tuong, Phủ nhì hạng, ngồi quận Cần-giộc đổi đi Xuyên mộc, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh Baria, thế cho M. Lê-minh-Cảnh, Huyện nhì hạng đổi đi chỗ khác ;

M. Lê-minh-Canh, Huyện nhì hạng, ngồi quận Xuyên-mộc đổi đi Thudaumot, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh tại bổn-tỉnh, thế choM. Nguyễn-đình-Trị, Huyện nhì hạngđổi đi chỗ khác.

M. Nguyễn-đình-Trị, Huyện nhì hạng, ngồi quận Thudaumot đổi đi Lai-vung, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh Sadec, thế cho M. Trần-văn-Tấn, Phủ hạng ba, đổi đi chỗ khác ;

M. Lê-văn-Giáp tức Còn, Phủ nhứt hạng, ngồi quận Bactrang, đổi đi Cholon, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh tại bổn-tỉnh, thế cho M. Lê-bá-Trang, Đốc-phủ-sử đổi đi chỗ khác ;

M. Trần-văn-Tấn, Phủ hạng ba, ngồi quận Lai-vung, đổi đi Cần-giộc, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh Cholon, thế cho M. Nguyen-ngoc-Tuong, Phủ, đổi đi chỗ khác ;

M. Nguyễn-hữu-Thuong, Huyện nhứt hạng, ngồi quận Nhà-bè đổi đi Bactrang, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh Travinh, thế cho M. Lê-văn-Giáp tức Còn, Phủ nhứt hạng đổi đi chỗ khác ;

M. Trinh-đình-Qui, Huyện nhứt hạng, giúp việc tại Soái-phủ đổi đi quận Nhà-bè, tùng-sự quan chánh chủ-tỉnh Giadinh, thế cho M. Nguyễn-hữu-Thuong, Huyện nhứt hạng, đổi đi chỗ khác.

Xem « ĐÁO BÚT ĐỊA NGỤC » nơi trương thứ năm.

Mấy người giàu tiêu phí tiền đó, tuy không giống hạng người lận phú đã kể ở trên kia, cái bo bo bỏm bỏm, có tiền mà không dám tiêu, nhưng không biết cái giá trị đồng tiền, không biết dùng đồng tiền vào việc đáng dùng, thì cũng như nhau cả.

TRUNG-HUÊ ĐẠI BIẾN

Bình Bắc nguy — Trương-tổng-Thành thế Tôn-truyền-Phang giữ đàng Tòng-giang Thượng-hải. Tuần giáp năm Tôn-trung-Sơn

Trong số báo hôm qua tôi nói : Tuy tin điện không có báo rằng binh Bắc thất Tô-châu, binh Nam đoạt đặng xe-lửa Nam-kinh Thượng-hải, mà báo rằng đòn-bà con-nít ngoại-quốc ở Nhương-đữu Nam-kinh và Thượng-hải đều đi lánh nạn, thì đủ hiểu Tô-châu đã lọt về tay Quốc-dân-đảng rồi ; đoạn xe-lửa Nam-kinh Thượng-hải ắt bị đoạn rồi.

Tôi cũng có nói đàng Tòng-giang Thượng-hải con hai mặt binh Nam đông nơi phía Đông và phía Tây Thái-hồ. Từ Trương-giải-Thạch trở cánh qua Tô-châu đặng có đoạn đặng xe-lửa Nam-kinh Thượng-hải, thì hai mặt binh nầy đánh cầm chừng mà chờ cơ-hội ; vì theo lời tôi đã nói đàng Tòng-giang vào Thượng-hải yếu hiểm lắm, bị sông rạch hào hố sình nầy qua nhiều. Nay binh Nam thắng Tô-châu, hai mặt binh nầy mới đợp đàng Tòng-giang vào Thượng-hải.

Trước kia, Tôn-truyền-Phang với Trương-tổng-Thành chia nhau, Tôn thì giữ đàng Tòng-giang Thượng-hải, còn Trương thì giữ đàng Hà-nam Nam-kinh. Bởi nay Tô-châu thất rồi, đàng xe-lửa Nam-kinh Thượng-hải bị đoạn rồi — Tôn-truyền-Phang lại giữ đàng Tòng-giang Thượng-hải không nổi, để cho Vũ-hồ ngụy, binh Nam lấn, nên có tin báo rằng binh truyền cho Trương-tổng-Thành Nam-kinh qua thế cho Tôn-truyền-Phang mà giữ đàng Tòng-giang Thượng-hải.

Dường ấy, thì binh Bắc ngụy lâm rồi. Tin báo cũng không nói binh Bắc thất Tô-châu, bị đoạn đường xe-lửa Nam-kinh Thượng-hải như sở liệu của tôi, mà lại nói, theo tin Thượng-hải ngày 10 Mars :

« Les communications par voies ferrées « sont absolument interrompues.

« La situation des troupes du nord isolées « de leur base est périlleuse. »

« Các mô thăng theo đàng xe-lửa đều bị « tuyệt hết.

« Thế binh Bắc, bị đoạn đàng, không « giao tiếp nhau đặng, xem ra rất nguy. »

Theo tin nầy, ai còn nghi cho Tô-châu chưa mất, đàng xe-lửa Nam-kinh Thượng-hải chưa bị đoạn mà ngờ sở liệu của tôi không nhằm. Vậy thì Tô-châu mất đường xe-lửa Nam-kinh Thượng-hải bị đoạn. Hiện giờ binh Nam là Quốc-dân-đảng Quảng-đông, một Tô-châu, đâu lưng nhau mà đánh một bên vào Nam-kinh, một bên vào Thượng-hải.

Ngoài ra còn hai mặt binh Nam đông nơi Thái-hồ. Một mặt đi ngã Tòng-giang vào Thượng-hải, một mặt đánh vào Nam-kinh. Đàng Tòng-giang Thượng-hải tuy hiểm mà thế binh Nam lấn gần ; nên mới có lịnh truyền Trương - tổng - Thành qua thế cho Tôn-truyền-Phang mà cản đường. Trương thế cho Tôn, thì ai cũng nghĩ cho binh Nam khó tấn ; vì một là đàng hiểm, hai là binh của Trương trong là binh Sơn-đông với Ngũ bạch-chủng, mạnh lắm, chẳng phải lão nhược như binh Chiết-giang của Tôn. Nghĩ vậy cũng phải, đàng hiểm mà bị binh trong tường-mạnh cản đường thì khó mà vào đặng ; song Trương-giải-Thạch là tay cầm binh chẳng phải tầm thường. Vả lại ngày trước có tin báo Giang-tây và Hồ-bắc có tương ba-ngàn quân đến tiếp. Gặp lúa hiểm. Trương-giải-Thạch liều đợp hội gà mà làm cho nên địa chỉ, binh Sơn-đông của Trương-tổng-Thành có chịu nổi mà cản ngăn chăng ?

Chưa biết việc ngày mai thế nào, xin chầm đợi tin thì rõ.

Bây giờ xin nhắc, ngày nay, 12 Mars, ngày làm tuần giáp năm cho Tôn-trung-Sơn (Tôn-dật-Tiên). Khách trú Saigon-Cholon đóng cửa nghỉ việc trọn ngày, để gợi lòng kính mến Tôn-Công. Còn bên Trung-huê, nơi trận, binh Nam quyết lấy công làm lễ. Nghe như có hỏi người qua : Vậy chớ có gởi gắm lẫm tuần giáp năm cho Tôn-Công hay không ? — Người đáp :

« Không ! Không mà ! Các-chả cái lấy đại lắm mà ! Phải A-lam có một người như Tôn-dật-Tiên, ngộ, không những quảng đề lâu, thâu lẻ điều mà thôi, chừng tới tuần giáp năm, ngộ cản đảo mả, khiến cái hòm nó, già-trò để đó, kiếm chác thêm một mớ nữa. Nếu chưa đủ cho ngộ làm danh làm lợi, chừng tới tuần mẫn khó, ngộ đảo mả khiến cái hòm về nữa. Ngộ cứ cái thây ma đó ngộ khảo hoài, bao giờ xương tàng cốt rụi, không đáng đi gì đáng nữa, ngộ cứng đưa cưa muốn thất miệng tùi thum. »

Biếc luận.... Biếc luận....

LÂM-VĂN-NGỢ.

LÊ KỶ-NIỆM TÔN-DẬT-TIÊN

Theo tin ở một số báo trước đã đăng, bữa 12 Mars là ngày kỷ-niệm của Tôn-dật-Tiên, chắc các đảng-phái của người Annam-kiều đều đóng cửa nghỉ.

Quả-nhiên, sang ra ngày nay, đi đến đâu cũng thấy khách-trú đóng cửa nghỉ rảo. Tin tiệm lớn đến tiệm nhỏ cũng chẳng sót, một cái nào. Trừ ra có mấy tiệm cần-cơm ở trong hóc-hẻm thì chẳng kể.

Thật là một cảnh đáng nào-nhiệt, nào buôn nào bán rậy-rình, bỗng lặng-lẽ êm-đềm lợ như tờ gặp trái. Ấy ở, tánh đoán-thế của người ta như vậy có đáng ghé không, hễ nói nghĩ thì nghĩ liền, không cần hỏi-han, không cần cổ-động ; mà cũng chẳng thèm gợp tiền gợp bạc mà làm gì cho sanh ra điều chẳng phải.

XE NHÀO XUỐNG SÔNG

Có tin báo rằng mới bữa rồi, tại đò-keo Gò-dầu-hạ có xảy ra một cái tai-nạn rất gớm-ghê. Nguyên sự-tích như vầy :

Thường ngày đò ấy có chở xe-hơi qua lại nơi sông ấy ; bắt cứ là xe gì hễ tới đò thì cũng phải xuống đàng qua bến. Đè đâu bữa ấy, vừa khi chở một chiếc xe hộ đem bò-hành đi Tây-ninh, Banam và Namvian với một chiếc xe-hơi khác, thì đò vừa-xéo giữa sông. Bỗng đâu có một chiếc xà-lúp chở dầu hay chở cái chi đó chạy tới ; chẳng may cái bánh-lái chiếc xà-lúp vướng phải sợi dây kéo ò ma không hay, nên xà-lúp cũng cứ việc chạy tới. Vả sức chạy của xà-lúp mạnh, nên kéo lật đò ; mà hễ đò bị lật úp rồi thì hai xe trên đò cũng bị trúc luôn nào chở chay đau cho khỏi.

Ôi ? Ngày thay ! Nghe đâu những

THỂ-THAO

Ba cuộc đấu-cầu chung buổi chiều Chúa-nhựt 18 Mars tới đây

HỘI NÀO SẼ THẮNG ?

Tuy đã biết trong cuộc đấu-cầu việc thắng phụ nhiều khi cũng tại nơi may rủi ; nhưng xem tài sức của sáu hội sẽ đấu với nhau bữa Chúa-nhựt nầy thì cũng có phần trước cho hội nào phải giữ phần thắng chắc hơn.

Từ ba giờ tới bốn giờ. — Hội Gocông đấu với hội Thuduc.

Hội Thuduc năm nay mới ra đấu mà phần nhiều chiến tướng đã có chơi trong các hội rồi ; tuy hàng hậu tập và tiếp ứng không sút phía Gocông, mà tốp tiền-đạo thiệt kém hơn tốp tiền-đạo Gocông bộn. Sánh hai tướng thủ tru : Nicolas và Mirah thì Nicolas có khá hơn Mirah vài phần ; Mirah chẳng phải dở, nhưng có tánh lao-chao, lại nhiều khi muốn bắt « kiểu », rủi một chút thì đã thấy thua ; còn Nicolas thì giữ mực thiệt, chẳng có làm lối cho hội mình phải bị thiệt hụt lẫn nào. Sánh chung các hàng thị hội Gocông trội hơn, và tôi định chắc rằng sẽ thắng hội Thuduc một bàn cho chẳng nhiều.

Từ 4 giờ tới 5 giờ. — Hội Cholon đấu với hội Vinhlong.

Hội Vinhlong phải lúc sau nầy, nhưng thế nào cũng còn sút hơn hồi Cholon. Trong cuộc đấu kỳ đi tuy hội Vinhlong thắng đặng hội Gocong thì cho là giỏi, nhưng cũng nhờ có sự may nhiều, vì bị Gocong công-kích có 20 phút mà tốp tiền đạo Gocong đá vô goal bao nhiêu thì trúng lưng, trúng cẳng, cũng đòi công mà trở lại, hay là bay khỏi cũng ra ngoài; còn hễ với hội Victoria là nhờ hồi Victoria thiếu hai chiến tướng.

Tôi dinh cho hội Cholon ăn hai ù bàn.

Từ 5 giờ tới 6 giờ. — Hội Tandinh đấu với hội Etoile de Giadinh.

Sánh các hàng thì hội Etoile de Giadinh có sụt hơn hồi Tandinh một hàng tiếp-ứng (demis) mà thôi ; song hai người tiền đạo góc chẳng lợi hại nhiều mà làm cho *Hay* và *Nhiều* không ngăn cản nổi. Còn phía trong thì *Đông* (E.) có hơi chậm hơn *Mai* nhưng *Mai* khỏi lước qua khỏi *Xương* và *Giỏi* đặng.

Nếu hội Etoile de Giadinh có đủ chiến tướng như tuần đấu với hội Dakao rồi thì sẽ thắng đặng hội Tandinh một cách dễ dàng.

CÂU HỎI

Trong sách nói về sự cha đối với con, có hai câu khác ý nhau.

1° **Nhơn mạc tri kỳ tử chi ác.**

2° **Tri tử mạc nhược phụ.**

Cậu trên nói : Chẳng ai biết con của mình là hung dữ.

Câu dưới nói : Biết con chẳng ai bằng cha.

Hai câu nầy tuy khác ý nhau, mà đều có ý nghĩa cả, nhưng không biết câu nào phải hơn, vậy xin chư-vị bàn luận đích xác, rồi gởi bài đăng báo cho vui, bổn-báo thật sẵn lòng lắm.

bổ-hành trên hai xe, nhứt là xe đựa đồ bị chết rất nhiều, song chưa rõ là bao nhiêu. Việc nầy có lẽ quan trên còn đang án-kết ; vậy để coi bữa bổn-báo đó kỳ rồi sẽ đăng tiếp. Thật rủ là một cái tai-nạn rất ghê-gớm ! Xảy ra một phút mà đền bao nhiêu mạng người phải gởi thân cho lượng sóng !

NGỌN ĐÈN Ở KIN
Gần đây nghe tin ở Huế có lòng nhiệt thành đã xi số Tạp-chí, ni nghe tin ấy mừng. Mừng là mừng cho ta đến ngày mở mắt cùn trong Nam ngoài Bắc. K nước ta thọ lấy ánh hưởn thái-tây mà biết cái giá trị qui, biết từ báo Tạp-chí là truyền bá của sự văn Bắc-kỳ Nam-kỳ đọc nhà báo nhiều là báo quản hì ra cũng cứ ra đủ với một xứ Trung-kỳ từ bấy chiu thiệt thối hơn hết. T Chắc ai cũng biết một là diễn lý tài eo hẹp, hai là tay đầu nhận chức-việc truyền bá của sự văn ngườ ta it người nhiệt tâm vì thế nên dầu trên Chán Báo-hỏ có cho phép đi nữ khó thành lập. Như mới tin mừng, sắp lần hành h dám là chung cả 13 tỉnh mà nghe vi cuộc lý tài có nêu cũng chưa xuất bản chẳng biết ở Kinh-đô là m nghe không có, phần nhi chơi, vậy mà số Tạp-chí vẫn sự khi hóa cho dân, chớ chẳng phải những một lần lập nên, cũng vì lập, lấy việc phải mà nói, vì phải nào. Bọn bọ khó mà lập nên đó cũng là c khen. Vậy ai là người có cũng xã hội, anh em ch Nam ngoài Bắc, trong lú khó-khăn nầy là sự kết Trung-kỳ, mà muốn cùng bước lên con đường tr tưởng nên hô-hào cỗ-đ nhau, cho khỏi thẹn với Còn như anh em chỉ em thì nên vì bổn phận làm mà chẳn hưng báo ngon đèn đến lúc cạn phải tắt, tỷ như trong mươi tháp được ngon đèn đến lấy trong nhà của thì trách nhiệm các anh phải là không có, ngon n ở, các anh nên khêu c phải, hi mới mong mỡ n em hai kỳ được. Xin đ nhỏ mà bổ việc lớn ; mo

TIỆM
M. François
76, Rue Vanie
Giữa dãy phố chà bón
SAIGON
Là người Anna thật đáng tin cậy. XOÀN thiệt tốt, g giá thiệt rẻ! Đồng bào nên giúp người mình. Télép

VỀ VIỆC TÀI C
Ngày
GIÁ BẠC
Nhà-nước 12
Hang-hàng Đông-pháp.. 12
Banque Franco Chinoise 12
Hong-kong banghai.. 12
Chartered Bank 12
MỄ CỐC
Giá lúa chở đến nhà-máy
luôn giá 100 k
Vinhlong 2
Gocông 2
Bai-xàu 2
Pachiu 2
Namvian Gạo trắng 2
Gạo đỏ 2
Giá bực trung 2
Câu đ
« Thương nhau cau sáu
« Ghét nhau cau sáu bỏ
Câu nầy có cái ý-nghĩa rằng để trí mà nghiệm xét nhưng nghĩ có một điều gì đáng, nên xin phải nào đáng trúng mà thẳng nhứt-trình. Cũ thì đáng tên các bậc.
Muốn cho dễ hơn nữa nên giảm một tiếng trê nhưng cho lắm « Cái » cái vật gì... Hơn trong
Xảy ra một phút mà đền bao nhiêu mạng người phải gởi thân cho lượng sóng !
Trước cạo bạn đọc nên nghiêm đáp chơi cũ là một phương mỗ trí

NGỌN ĐÈN Ở KINH-ĐÔ

Gần đây nghe tin ở Huế mấy người có lòng nhiệt thành đã xin phép lập số Tạp-chí, ai nghe tin ấy lại không mừng. Mừng là mừng cho Trung-kỳ ta đến ngày mở mặt cùng anh em trong Nam ngoài Bắc. Kể từ ngày nước ta thọ lấy ảnh hưởng văn-minh thái-tây mà biết cái giá trị tờ báo là quí, biết tờ báo Tạp-chí là nguồn gốc truyền bá của sự văn minh, thì ở Bắc-kỳ Nam-kỳ đua nhau mà lập, báo nhiều là báo quán hiện thời kể ra cũng gọi là có đủ với người. Chỉ một xứ Trung-kỳ tự hồ mày phải chịu thiệt thòi hơn hết. Tại làm sao? Chắc ai cũng biết một là về phương diện tự tài cao học, hai là không có tay đảm nhận chức-việc nặng nề, ba nữa là ít người nhiệt tâm về việc ấy, vì thế nên dầu trên Chánh-phủ cũng Bảo-hộ có cho phép đi nữa thì cũng khó thành lập. Như mới đây nghe tin mừng, sắp ấn hành báo «Tiếng-dân» là chung cả 13 tỉnh Trung-kỳ, mà nghe vì cuộc lý tài còn lỏi thỏi nên cũng chưa xuất bản được. Ai chẳng biết ở Kinh-đô là một chỗ công nghệ không có, phần nhiều người ăn chơi, vậy mà số Tạp-chí nầy là của mấy người học thức vì có nhiệt tâm về sự khai hóa cho dân, mà làm ra, chớ chẳng phải những tay tư bổn muốn làm giàu, nay gop nhặc cùng nhau mà tự lập nên, cố đứng trung lập, lấy việc phải mà nói, chẳng thiên vị phải nào. Bọn họ không có tư bổn mà lập nên đó cũng là cái chí đáng khen. Vậy ai là người có nhiệt tâm cùng xã hội, anh em chị em trong Nam ngoài Bắc, trong lúc bước đầu khó-khăn nầy là sự kết quả của xứ Trung-kỳ, mà muốn cùng nhau đều bước lên con đường tiến bộ, thì trước nên hộ-trợ cổ-động mà giúp nhau, cho khỏi thẹn với người ngoài. Còn như anh em chị em ở Trung-kỳ thì nên vì bổn phận làm dân Trung-kỳ mà chấn hưng báo quán. Nếu ngọn đèn đến lúc cạn dầu thì rồi phải tắt, tỷ như trong nhà tối đen mới thắp được ngọn đèn, nếu ngọn đèn ấy trong nhà của các anh mà tắt thì trách nhiệm các anh em không phải là không có, ngọn đèn dầu có n ữ, các anh nên khêu cho sáng mới phải, hi mới mong mở mặt cùng anh em hai kỳ được. Xin đừng vì việc nhỏ mà bỏ việc lớn; mong lắm thay!

TIỆM

M. François Sự

76, Rue Vannier

Giữa dãy phố chạy bên vệ Chợ-cũ

SAIGON

Là người Annam thành thật đáng tin cậy, bán HỘT XOÀN thiệt tốt, giành mối giá thiệt rẻ!

Đồng bào nên đến mua giúp người mình.

Téléphone: N° 582

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 12 Mars 1927.

GIÁ BẠC

	12 3	11 3
Nhà-nước	12 F 90	2F 90
Hàng-hàng Đông-pháp..	12 95	2 90
Banque Franco Chinoise	12 95	2 90
Hong-kong hanghai...	12 95	12 90
Chartered Bank.....	12 95	12 90

∴

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà-máy Cholon bay lấy luôn giá 100 kilos

	Par quintal ấn-định	Par 100 k.
Vinhlong.....	4548	68 9
Gocông.....	4 69	6 76
Bai-xâu.....	4 55	6 69
Bacliêu.....	4 60	6 76
Namvian Gạo trắng.....	4 30	6 32
Gạo đỏ.....	3 85	5 66
Giá bực trung ..	4 54	6 70

Câu đố

- Thương nhau cau sáu bổ ba.
- Ghét nhau cau sáu bổ ra làm mười.

Câu nầy có cái ý-nghĩa rất hay, nếu ráng để trí mà nghiệm kỹ thì rõ liền; nhưng ngặt có một điều là nó vô hình vô dạng, nên xin phụng thưởng vị nào đáp trúng mà gởi trước sáu tháng nhựt-trình. Còn lại bao nhiêu thì đăng lên vào báo.

Muốn cho dễ hơn nữa, bổn-báo xin nói giùm một tiếng trước là «Cái» nhưng chớ làm «Cát» đó là cái mọn, cái vật gì.— Hạn trong hai tuần lễ.

Tưởng các bạn đọc báo tác rảnh nên nghiệm đáp chơi cho vui, ấy cũng là một phương mở trí lắm.

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Ở Nhựt-bổn qua Nam-kỳ bỏ mạng

Hồi bảo đêm 9 rạng mai 10 Mars 1927, tên lính thủy Nhựt Ruigt bửa công dưới tàu Amiral Rueheé đi tới thả đưa mé bửa rồi trốt chơi le nhảy xuống sông chìm mất.

Cả thảy lính thủy dưới tàu khi hay tên Ruigt lỡ xuống sông thì bắt đặt bo phương thế tiếp cứu nhưng có thấy Ruigt trồi lên mà vụt.

Sở tuần cảnh và tuần Thương-khẩu đã tiếp được tin việc ấy rồi.

Đương thời giờ dưới tàu lính Nhựt lo tìm thấy tên Ruigt đứng vơi lên chốn nhưng chưa gặp.

Bi ngang năm ba cửa biển Khánh sao, và tới sông Saigon xảnh với các sông khác thì nhỏ nhít hơn hết mà bị bỏ mạng thiệt là tức nhưng biết sao bây giờ.

Bỏ mạng số của Ruigt phải bỏ thây nơi đất khách nên mới chết như vậy đó.

Rủi ro ở sông

Hôm 10 Mars nầy, vào hồi 11 giờ trưa, có 5 người cưỡng làm tại nhà-máy của (Scierie de l'Est Asiatique) rủ có việc đi ngang qua sông Arroyo Chinois, thân trộn hàng đi của L' phai Vinh: cùng nhau ngồi dưới một chiếc thuyền con, do nơi tên Lê-văn-Ngon, thợ chài, ở bổ qual de Belgique, cầm lái. Thình lình chẳng rõ vì duyên cớ gì, mới ra giữa sông, chiếc thuyền liền chìm, cả thảy đều rớt xuống sông hết. Nhưng may cho ai cũng biết lội nên không sao, chỉ có một mình tên Dang, chẳng có biết lội hay không mà đâm mất, tìm hoài không thấy. Đến nay mà kiếm cũng chưa được thấy-thi gì cả.

Theo hình trạng tên Dang nầy đáy: 50 tuổi, vóc-vạc cũng trung-trung người, có rau cải-chữ hơi hoa-râm, mặc quần vải trắng và cái áo màu nâu nâu.

Rủi-ro quá!

Avis de réadjudication

PROVINCE DE BACLIÊU. — Lieu, date et heure de la réadjudication : *Inspection de Baclieu, le vingt-cinq Mars 1927, à 10 heures du matin.*

Objet : *Fourniture de rations de vivres nécessaires à la nourriture des prisonniers de Baclieu pendant l'année 1927.*

Importance approximative:	10.000$00
Cautionnements { provisoire ...	250 00
{ définitif	6.250$00

Bureaux où le dossier peut être consulté : *Inpection de Baclieu, Ae Bureau du Gouvernement Local à Saigon.*

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn đương trù lập

Công cuộc nầy là chung cho quốc-dân Việt-Nam

Hỡi đồng-bào! Đồng-bào giúp vào việc sáng-lập Ngân-hàng nầy, tức là đồng-bào giúp vào việc giữ-phòng về đường kinh-tế của dân-tộc Việt-Nam ta đó.

Đồng-bào nên mua cổ-phần của Công-ty Việt-Nam Ngân-hàng; nếu đồng-bào dì-lưu lại cho con cháu sau nầy thì con cháu cũng sẽ được hưởng lấy một mối lợi rất lớn.

Ai có tiền mà không chịu mua cổ-phần thì kẻ ấy không biết nghĩ xa đến con cháu ở hậu-lai vậy.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Cap Saint Jacques** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 14 Mars 10 giờ.*

Chiếc **Chantilly** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 26 Mars.*

Chiếc **Cap Varella** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 23 Mars.*

Chiếc **Metzinger**, *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 19 Mars 13 giờ.*

Chiếc **Chantilly** *sẽ chạy Annam và Tonkin lối ngày 11 Mars 10 giờ.*

Chiếc **Porthos**, *sẽ chạy đi Pháp-quốc, lối ngày 27 Mars.*

Chiếc **Amazone**, *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 26 Mars.*

Chiếc **Chenonceaux** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 9 Avril.*

Chiếc **Roume** *sẽ chạy đi Singapore, lối 13 Mars 9 giờ.*

∴

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Metzinger** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 9 Mars 10 giờ.*

Chiếc **Chantilly** *ở Annam và Tonkin sẽ đến Saigon, 23 Mars.*

Chiếc **Porthos** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn, sẽ đến Saigon, ngày 20 Mars.*

Chiếc **Amazone** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 23 Mars.*

Chiếc **Cap Varella** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 19 Mars.*

Chiếc **Paul Lecat** *ở Nhựt-bổn và Trung quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 1er Avril.*

Chiếc **Eden** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon. lối ngày 15 Mars.*

Chiếc **Chenonceaux** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 9 Avril.*

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 28 Mars*

Chiếc **Kampot** *ở Xiem, sẽ đến Saigon lối ngày 1h Mars.*

Recette auxiliaire B

1- Bán đủ các thứ cò, giấy tin-chỉ.

2- Thứ nơi échantillons recommandés.

3- Phát và cho lãnh mandat dưới 200 00.

∴

(Lãnh bao nhiêu cũng được, miễn là in i cái mandat đừng quá số bạc 200 00).

4- Phát và cho lãnh mandat Pháp-quốc, Algérie, Tunisie, các thuộc địa Pháp-quốc và các nhà thơ Pháp-quốc tại các nước lạ.

Khởi sự mở cửa ngày 16 Mars 1927.

TIN TỨC VỀ PHÒNG ĐẤU XE-HƠI, XE ĐẠP và đồ kỷ-nghệ trong xứ làm ra

ời bổ cáo các nhà lập-bày và chư hội-viên thuộc trong báo-giới

Xin có lời mời các nhà lập bày và chư hội-viên thuộc trong báo-giới, đến ngày thứ hai nầy, 14 Mars 1927, đúng 5 giờ chiều tựu đến phòng Thương-mãi đặng hội nhóm mà bàn việc.

Xin nhớ đến hội về việc cần-ích.

CUỘC XỔ SỐ

Những đồ cho để xổ số hiện nay cũng vẫn còn nhiều nhà gởi đến. Vậy nhà nào có lòng về việc nghĩa mà chưa kịp xin cứ gởi ngay, nội tuần lới hội sẽ đăng báo.

D u là không phải nhà buôn mà muốn cho món hàng gì, viết toa gởi đến, hội cũng lấy làm vui lòng mà nhận lãnh.

CẦN DÙNG ĐIỀU DƯỠNG

Hội Cao-su Đất-đỏ *(Sté des Plantations des Terres-Rouges)* **cần dùng hai người điều dưỡng có bằng-cấp Infirmier diplômé.**

Ai muốn xin làm thời do nơi hội-sở

đường Barbet, số 45 — **Saigon.**

NÔNG-VỤ

Tỉnh Tâyninh

Giống lúa mùa đã gặt xong rồi, trọn một tỉnh.

Giá bực trung 100 kilos. *Lúa : 7 $ 20. Gạo : 12 $ 50. — (8-3-27.)*

∴

Tỉnh Travinh

Giống lúa muộn vẫn còn đang gặt, chừng lối 15 Mars nầy thì cũng hoàn tất. Xem mới cũng khá trúng.

Giá bực trung 00 kilos. *Lúa : 5 $ 50 tới 5 $ 65. Gạo : 6 $ 50 tới 11 $ 80. — (8-3-27)*

∴

Tỉnh Soctrăng

Về công cuộc đạp lúa giống lúa mùa xem chừng cũng rồi đều. Còn về giống lúa muộn đã chín ; cũng có vài ruộng khởi công gặt. Mùa màng xem mới khá.

Giá bực trung 100 kilos. *Lúa : 5 $ 00 tới 5 $ 20. Gạo : 10 $ 00 tới 10 $ 40 — (8-3-27.)*

∴

Tỉnh Longxuyên

Ở tổng Phong-thanh-thượng, về giống lúa nổi đã gặt gần xong. Còn về giống lúa mùa thì ở tổng Dinh-hoa. An-bình đang khởi công gặt. Giống lúa muộn xem mới được tốt.

Trong tổng Dinh-phước, Dinh-yên và Dinh-thanh, giống lúa 3 tháng bị « tim » hết một phần rất nhiều.

Giá bực trung 100 kilos. *Lúa : 4 $ 30 tới 5 $ 60. Gạo : 6 $ 50 tới 11 $ 30. — (8-3-27.)*

∴

Tỉnh Mytho

Giống lúa mùa đã gặt gần xong trong 7 tổng, và 3 tổng nữa cũng có mùi tốt đẹp.

Giá bực trung 100 kilos. *Lúa : 5 $ 60 tới 6 $ 15. Gạo : 8 $ 00 tới 12 $ 00.*

∴

Mất xe máy

Nguyễn-hữu-Sanh, làm facteur ở sở Điện-tín Saigon, nhà ở trong Bình-hoà-xã (Giadinh) mới rồi bị hơm nào không rõ, rinh cái xe-máy hiệu « Coursier » giá đáng 55 đồng rồi đi mất.

Chơi thiệt hoi quá! Nhà có gái xe-máy đi làm chưa đáng đi làm, vì đường xa xa-xuôi, nhe thình mất. Ấy chẳng khác nào chạc chưn của người ta đó đi.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong — CHOLON

KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ CHOLON.

Vải để nhân « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào rỏ, phai mầu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải khác thường tiệm khác.

Bổn hiệu có chế ra làm thứ vải đen đều

để nhân hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổ-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, dặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-Hòa con gà trống.
5° Vạn-xuân-Long xe lửa.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702

VẠN-HÒA

THUỐC HỘ TRỢ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

Chữ nếu thầy mà làm ra không vị độc địa, không vị làm nghề-nghiệt, khuê lo kiếm-ngợi chi cả, thiệt là thuốc thần hiệu, không thuốc nào bằng để uống trọ

Bịnh ho, ho khắc-khắc
Sổ mũi, ho kéo đàm
Đau lồ-hầu trong phổi, nóng lạnh
Bịnh suyễn, đau lòng ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất hồi hộp, làm cho thở thong manh, khạc nhổ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent Général
PHARMACIE [illegible]

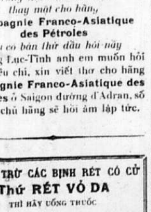
Coi chừng trả đồ gian-giảo

R. C. Paris 250.014 B

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Dầu hôi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thứ dầu hôi hiệu : **Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre)** của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** mà dùng. Dầu nầy thắp it hao, đã sáng suốt mà không có khói. Thiệt là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.



Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng,

Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles

đều có bán thứ dầu hôi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi thăm đều chi, xin viết thơ cho hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles**, ở Saigon đường d'Adran, số 4. Ông chủ hãng sẽ hồi âm lập tức.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RẾT CÓ CỬ

Thứ RẾT VÔ DA

THÌ HÃY DÙNG THUỐC

QUINOFORME

bằng huyền, viên tròn hay là viên siro.

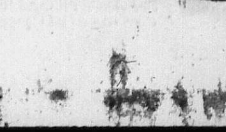
Một thứ thuốc chế bằng hóa-vật đã dùng trong các trường-ốc-địa Langes.

Có trữ : **CÁC NHÀ BÁO TÊ-SƯ**

Y-viện La Croix

91-51, Rue Philippe de Girard, — PARIS

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

thì mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Rượu DUBONNET

là rượu bổ Khỏe và lập dưỡng sức lực lại

Rượu DUBONNET danh tiếng là nhờ uống mùi ngon bất ngát và lại bổ Khỏe dưỡng lập sức lực lại

Giờ tắm hầu kề. Bé lặng nắng chang chang;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoắn bướm lước ngoài khơ
NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT
Dường ấy thì **BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA**, hà chẳng nên mượn máy « **KODAK** » chụp làm dấu tích!
Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « **KODAK** » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

Các ngài thầu khoán chở chuyên
Các nhà công nghệ, thương mãi và trồng tỉa
XIN ĐẾN XEM TẠI HÃNG

AUTO-HALL
Chassis xe hơi CITROEN kiểu B. 15
chở nổi ***1.000 Kilos***
LÀ THỨ HIỆU CÓ DANH KHẮP HOÀN CẦU VỀ SỰ LỢI DỤNG

Có đủ các món đồ mới chế ra sử dụng như :
Chassis ở dưới dầu bành xe
Bốn nhíp đủ hết.
Máy làm cho chạy êm đề trên bốn bánh xe.
Thắng đủ cả bành xe trước và sau.
Máy chạy và đèn đều dùng sức điện —
Đèn nhỏ để bên hông xe.
Bề dài về chỗ rộng để chở đồ ..... 2 thước 25
Bề ngang về chỗ rộng để chở đồ ..... 1 thước 40
MỘT CÁI CHASSIS Ở ĐỦ ĐỘ GIÁ..... 1.700 $ 00

Etablissements BAINIER l'Indochine
AUTO-HALL
Saigon - Pnom-Penh - Hanoi

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sanh dưỡng sanh cho gia quyến, mỗi cuốn là	1 $ 70
Sĩ hữu bá hạnh (để dạy con trai cho biết lẽ nghĩa ở đời)...	0 50
Ẩu viện tất độc (để dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ).....	1 00
Khuyến sĩ ca (để cho học sanh đọc giải muốn nói rõ (vậy)...	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn (để dạy về Tam cang ngũ thường và)	2 00
Từ thơ cuốn thứ nhứt (học cho biết chữ nước Nam mình)	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỷ có hình bìa mồng ...	6 00
Giai ngẫu thiên thành (*tiểu thuyết nên đọc*).....	0 40

CÓ BÁN VÀ THỬ TẠI :
Nhà in ông Nguyễn-văn-Của
13, Rue L. Messard.— SAIGON

L'Anémie!
Bịnh đau máu

hễ mang lấy thì nặn nỏ khó chịu càng ngày thôn mỏn ốm gầy. Nên ai có bịnh khó-hiểm ấy thì phải biết vùng-vẫy mau lo uống thuốc liều **PILULES PINK**, là thuốc bổ máu, bổ gân cốt một cách thần-hiệu.
THUỐC HIỆU PILULES PINK
có bán đang bán khá nhiều thuốc.

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu **NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG** *đã được phòng ở tại đường Canton môn bài số 38 Cholon, kính cáo cùng lục-châu chư thân chủ đặng làm tường ;*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần tay tỉnh có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư tôn đoái tưởng, nên thân chủ càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thảm cảm thạnh tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, tốn của hao công, nghiêm chế ra những thứ thuốc thần hiệu để giúp ích cho chư tôn trong khi nắng lửa mưa dầu. Chẳng dè mới đây có kẻ gian nó giục đồ tư lợi không kể tổn nhơn hại mạng, nó làm ra những thuốc bâu ba cho có chừng, còn ngoài nó làm những hộp, ve, gói, vân vân giống tựa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, hòi ! e cho chư tôn lầm tưởng của bổn hiệu chế ra. « Vì hễ lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhị-thiên-Đường » nên sự chư tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vạn lượng nhị-thiên-đâu thì chẳng nó mạo nhiều hơn hết ; vậy xin lục-châu chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhị-thiên Đường, thì hãy xem cho kỹ hình dóng phật mập và hiệu N. T. Đ. sẽ lấy.

Vẫn tắc nói lời ức trông lục-châu chư tôn lưu ý cho lắm.

Cholon le 6 Juin 1926.
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG.
được phòng 38 rue Canton 38 Cholon

LIỆT KHÍ LIỆT GÂN

Yếu sức mỏn dâm, lão nhược sớm
Uống thuốc hiệu Pilules Ginat mau mạnh bội
Có bán cùng các nhà bán thuốc
SPÉCIALITÉS PEYRARD, 46, rue de Bruxelles, PARIS

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu-kho, đường mé sông —(Saigon)

Tại nhà này có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (15 Tây), trắng và đủ màu; gốt nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4$00 một thước tây.

Lục-soan lãng-châu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa quyến trắng, canh chỉ thiệt mịch; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thượng hạng, thiệt trắng, dệt vông bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (hạ lãng đen huyền, không trở không đỏ lông), khổ Bắc-thảo 6$00 một quản.

Lãnh đen (hạ lãng đen huyền, không trở không đỏ lông) khổ trung 5$00 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gởi là : tiền nghĩa nhi bảo lợi.

Vị muốn tri danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua bất cứ là nhiều ít, xin viết thơ cho hàng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao-hàng-lãnh-bồi (contre-remboursement).

Xin hãy xem thử một lần thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao này không phải là lời chiêu-tuết.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

ĐẠI PHÁP CỘNG HÒA DÂN QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-BÀO

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH BIENHOA

YẾT THỊ — Đơn xin thuận mãi đất nhà-nước.

TÊN, HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TOẠ LẠC số đất	SỐ miếng đất	SỐ tờ bản đồ	SỐ SÀO MẪU	NÓC HỨT
Ông G. Comte	Làng Tap-Phuoc tổng Thanh-tay-thuong	»	»	50 mẫu	B : Suối Ca.
Ông A. Robert		»	»	50 —	N : Đất quốc-gia.
Ông J. Barbe		»	»	50 —	D : »
Ông C. Duvignaud		»	»	50 —	T : Terrain demandé par diocèse anciens combattants.
Ông L. Vesser		»	»	50 —	
Ông M. Girard (cựu chiến sĩ)		»	»	50 —	

Biênhoa, le — Décembre 1926.
L'Administrateur.
Signé : ILLISIBLE.

∴

Ông P. Aphate	Làng Cam-duong tổng Mỗi d'Anrieng	»	»	50 mẫu	B : Sông Ca.
G. Delahaye		»	»	50 —	N : Đất quốc-gia.
T. Dauvé-chain		»	»	50 —	D : »
A. Martin		»	»	50 —	T : Sông Ca.
M. Thomachot		»	»	50 —	»
F. Ambroat		»	»	50 —	»
F. Bailly		»	»	100 —	»
G. Villard		»	»	50 —	»
J. Thomachot		»	»	50 —	»
Cựu chiến sĩ ở Saigon		»	»	50 —	»

Biênhoa, le 16 Décembre 1926.
L'Administrateur.
Signé : ILLISIBLE.

∴

Ông Jean Bue	Làng Tap-phuoc tổng Thanh-tay-thuong	»	»	50 mẫu	B : Sông Ca.
Ông R. Janin		»	»	50 —	N : Đất quốc-gia
Ông R. Montméan		»	»	50 —	D : Sông Ca.
Ông P. Padovani		»	»	50 —	T : Đất quốc-gia
Ông P. Ducout		»	»	50 —	
Ông G. Finance		»	»	50 —	

Biênhoa, le 23 Décembre 1926.
L'Administrateur.
Signé : ILLISIBLE.

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạng và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Biênhoa.

PHÒNG ĐẤU XẢO HƠI, XE-ĐẠP và đồ kỹ-nghệ trong xứ làm ra

(Mở từ ngày 19 đến 26 Mars 1927)

Lấy huê-lợi bỏ vào các vụ nghĩa của người Annam và Langsa
Có quan Toàn-quyền tọa-hà

Giang hàng

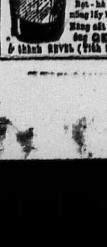
Bàn hỏi lo về cuộc đấu nầy lấy làm hân-hoan mà tỏ cho các nhà công-thương kỹ-nghệ trong xứ được hay rằng : những giang hàng cho mướn, hiện nay chỉ còn lại có 3 giang của người Langsa và 12 giang của người Annam thôi. Vậy những nhà nào chưa mướn mà muốn dự vào cuộc đấu nầy, xin hãy chóng đến, kẻo từ nay đến 7 Mars, nếu quá thì hội sẽ khóa sổ.

Đồ xổ số

Trước kia đã đăng rồi bốn cái xe-hơi và 16 cái xe-máy đạp, nay xin kể thêm mấy món đồ nhỏ sau nầy :

1 Cái motocyclette của Garages Charner.
1 Cái xe-máy Labor của hiệu Nam-Thanh.
1 Món đồ của hiệu Wonggak Ky.
1 Món đồ của nhà bán nông Giantoli.
1 Món đồ của Đông-pháp ngân-hàng.
1 Món đồ của Pháp-Hoa ngân-hàng.
1 Món đồ của hãng Charrière Dufourg Garrigueng et Cie.
5 Món đồ của hãng Nestlé.
3 Món đồ của hãng Comptoirs Généraux de l'Indochine.
3 Món đồ của hãng Vacuum Oil et Cie.
1 Món đồ của hãng Perie Saigonnaise.
2 Món đồ của hãng Nguyen-đình-Gia.
1 Món đồ của hãng Brunel.
2 Món đồ của hiệu Phung-van Xuan.
4 Món đồ của hãng Comptoirs Indochinois

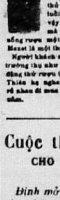
RU'Q'U PIPPERMINT



ĐÒI CHO ĐƯỢC HIỆU
GET!
Rượu này nồng mát khan tiếng và tiện.
Làm bằng đường tin anh.
BÀ CHÚA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.
Pha lẫn với nước, rượu Bạc-hà Pipperminh nồng lắp làm mát mẻ lắm.
Hàng nổi tiếng từ năm 1796 ông GET FRÈRES ở tỉnh ROUEN (Triệt Haute-Garonne)

Sông lâu nhờ rượu

(Longévité grâce à une liqueur)



Bên nầy gần bên nước Nhựt-bổ nổi một vị điền chủ đã gần 96 tuổi mà vẫn còn cứng lực mạnh mẽ như người tứ tuần, đi đứng nhanh nhẹn, ăn nói nói chuyện có ngày ở người trai ngoài đồng cũng chưa làm nhanh được.

Ngày nọ có một người đi thăm hỏi, bèn thử coi biết vị điền chủ nầy đến bao tuổi rồi mà còn cứng lực không phải bình thường? Ông già đáp lại rằng: Có chi lạ đó mà hỏi, cả đời tôi trước khi ăn cơm hay uống nước một ly nhỏ rượu Quina Giantiane hiệu Mariani là một thứ rượu trường nhanh bổ tỳ.

Người khách nghe nói nồng nỗ lòng, muốn một việc trường thì như thế, liền về nhà mà tìm đi mua cho đặng thử rượu Quina Giantiane mà đang mỗi bữa. Thảo hay ngộ nói cũng có ảo thuật mầu, nồng bèn có nhen đi mua rượu ly đem về mà uống bổ phần nhau.

Cuộc thi làm Yết-thị

CHO HỘI CHỢ SAIGON

Đình mỗ một cuộc thi tại Nam kỳ cho những người thợ khéo và những tay ham mộ bài luận Tây Nam đặng làm kiểu yết-thị cho Hội chợ Saigon sẽ tới đây.

Hình thức khuôn giấy : 7 tấc rưỡi bề ngang và một thước 5 tấc bề dài.

Tờ yết-thị ấy chẳng đặng làm cuả bổn mâu (kẻ luôn vẻ mâu đen.

Trong tờ yết-thị phải để như vầy :

Hội chợ Saigon lần thứ nhứt
Mở từ ngày 17 Décembre 1927
tới 30 Janvier 1928

Những kiểu vẻ sẽ đem trình cho ủy khám-xét Hội chợ, ở tại đường Place Ricaud (de Genaulily, môn bài số 11, trước ngày 15 Mars sẽ tới nầy từ 11, giờ.

Những kiểu đã sẽ xét chọn rồi trong 3 ngày, là 16, 17 và 18 Mars tại phòng Thương mãi.

Mỗi người dự thi cuộc nầy đều được gởi nhiều kiểu.

Hội lại, bàn ủy-viên Hội chợ sẽ chấm lấy 3 kiểu đặng đâu rồi đem ra in bổn.

Có tiền thưởng thì định như sau nầy :

300$ cho kiểu được đậu hạng nhứt ;
200 cho kiểu được đậu hạng nhì ;
100 cho kiểu được đậu hạng ba ;

Về những kiểu không được chấm đậu thì được phép đến lấy lại, kể từ ngày 30 đến 25 Mars, Nếu quá hạn định nầy thì sẽ thuộc về của bàn ủy viên Hội chợ.

N.B. XEM SỚM
SADEC NHƠN VẬT CHÍ
mới xuất bản
Được Hoàng-Đế Đại-Nam
« ân tứ Kim-Tiền »
Nhà-nước Bảo-hộ đình lấy bổn sách làm sách phát thưởng các công trường tại xứ Trung-kỳ

Sách dày 348 trương, bìa tốt, có gần 70 bức hình ảnh phong cảnh và nhơn vật đẹp đẽ.

Giá mỗi cuốn là : 1 $ 50
Ở xa gởi thêm 0 $ 20 tiền cước
Hỏi mua tại Tác-giả : M. Ngu-ân-văn-Dặc
115 Rue de Verdun, Saigon
Có trữ bán tại Saigon : Nhà in J. Viễ ; Tiệm Tràn-Thanh 18 Boland (Arroz ; Tiệm Tỉnh-Quang, 62 Rue Sabourain.
Tại Sadec : Tiệm M. Trương-văn-Bành Tiệm Hà-phước-Xanh ; Tiệm bà Hình Hà-phước-Tường và nhà in Hồ-văn-Lang.
Tại Canthơ : Nhà in « Imprimerie de l'Ouest ».
Tại Huế : Quán Tạp-Chí « Lời-Thăm ».

M. NGUYỄN-VĂN-ĐẶN
115 Rue de Verdun, Saigon.

Tôi có tiếp được thơ Ngài và một bổn sách « SADEC NHƠN VẬT CHÍ » của Ngài và các ông trong quí hạ soạn ra thì tôi lấy làm cảm ơn lắm. Tôi mới lược xem sách ấy lấy làm hay lắm và rất có ích cho các người muốn rõ nhơn vật trong hạt ấy và cũng rất có lợi cho những người muốn khảo cứu cổ-tích nữa.

Vậy tôi có mấy lời gởi trước ngài và cám ơn quyển sách Ngài tặng cho tôi và khen ngài đã có công phu với mấy ông trong quí hạt mà soạn ra sách nầy.

Nay thơ :
TÔN-THẤT HÂN
Văn-minh Điện-đài học sĩ, phụ chánh Thân-thần Bégent.

TIỂU-THUYẾT MỚI
Giai-ngẫu thiện-thành
(Ái-tình tiểu-thuyết)

Giá..... 0 $ 40

Mua nhiều đặng bán lại xin do nơi :
Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỆN
N° 103, Rue d'Espagne, — SAIGON

Grand Cinema du Centre
105. — Rue de Paris
CHOLON
院戲影央中岸堤
Có bán và cho mướn phiếm ảnh Tây, Tàu đủ thứ
CÓ TRỮ NHIỀU BÔNG TUỒNG
hay tapis-diêpa
Ai muốn mua hay là mướn để hát lại xin mời đến thương nghị.
Sẽ tính giá rẻ

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau dây người Annam ma nhát là mấy tay mó thì thảo trước khi tập điền những miếng quon mềi nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy mùi vị điệu dàng dễ uống mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khoẻ giảng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiết là một thứ rượu đủ sức ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo.

Bạn sĩ và bàn lẻ tại hãng BOY-LANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thứ chai sẵn và có thứ trong thùng còn nguyên.

HỘI THẦU KHOÁN

Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương-nghiệp
Đông - Pháp
Công-ty **HÒA-KÍNH**

1 Ánh tráng-lấp công-việc to-tát, bằng xe chạy đường sắt.
1 Ánh tráng-lấp công-việc thường, bằng xe-bò cùng các xe chở - chuyên khác.

LÃNH CHỞ MỖI NGÀY :
Nhứt là : 420 thước vuông.
Ít lắm là : 50 thước vuông.

VỀ CUỘC LÃNH CHỞ CHUYÊN :
M. HỒ - VĂN - KÍNH và công ty HÒA-KÍNH *chở từ*... 1926 tới...
Septembre 1926 được : 200.000 thước vuông

QUẢN-LÝ : MM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA.
HỘI QUẢN : 139 rue Pellerin, Saigon

RẤT HỮU DỤNG RẤT CẦN ÍCH

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở **chuyên.**

Chúng tôi có trữ nghề chế ra dầu một kiểu rất tiện dụng cho các ngài

Chúng tôi cũng lãnh lắm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, văn văn... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDES D'ENTREPRISES
DE NAVIGATION AUTOMOBILE
SALON NAUTIQUE
469, Rue Paul-Blanchy

CÁO BẠCH

Bổn đường xin cẩn cáo cùng chư quí vị thân chủ ở miền Đông-dương-hập đặng làm tường : Kể từ ngày bổn đường khai xoán tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đến nay, lần lần tỉ-lệ đã ngoài hai mươi mấy năm trời, hằng gia tâm chế ra đủ các hạng cao, đơn, hoàn, tán, dược thủy, dược dầu và dược tửu, mà cứu thế lê nhân, chẳng màng lợi lớn, không kể lao tâm, miễn đặng giúp ích cho đời, thì bổn đường phỉ nguyện. chớ chẳng phải như nhà gì kẻ giựt đỏ tư lợi, làm đều giả dối mà gạt đời. Mong ơn quí vị thâu rõ lòng nghĩa hiệp của bổn đường mà tận tâm chiếu cố, nên tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ngày nay mới đặng.

« Danh rạng khắp trời Nam, tiếng lầy lừng đất Việt »

Thấy vậy bổn đường nâu sanh mới mở cảm tình chung chứa nơi lòng, quyết chí điệp đến cho chư vị. Nhơn đó nầy bổn đường mở thêm một tiệm nghành ở Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris, số 96. cũng làm đủ thứ thuốc như tiệm ở Cholon, bán sỉ nán lẻ y một giá tiền chẳng khác chi. Chư-quí vị thân chủ ở miệt Nam-vang, Kompol, Battambang, tân-văn, tử Âu khỏi phải thất công gởi thơ xuống Cholon như mọi lần cứ mua nơi tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, để khỏi mất ngày giờ chờ đợi lại thêm khỏi tốn phí của tiền, thật rất nên tiện lợi.

Bổn đường xét lại, tuy là đông y học sĩ V tế sanh đã chế ra rất nhiều hạng cao, đơn, hườn, tán, dược thủy dược dầu rồi, song cũng còn nhiều chứng bịnh lạ, chư vị đến mua dùng mà bổn đường chẳng có đặng giúp lịch thật nghĩ cũng đáng buồn. Vậy bổn đường xin hứa cùng chư quí vị thân chủ, sẽ về bên Trung-huê quốc, nghị luận cùng mấy nhà thuốc lớn có danh mua đủ các thứ thuốc đem qua để giá rẻ lại cho chư quí vị, mà trong chư vị biết cho mà hoan nghinh tiệm NHỊ THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, bổn đường rất nên may mắng và cảm ơn vô hạng.

Mong thay. mong thay.

Chủ nhân NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đại dược phòng ở lại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-lãn, môn bài số 145, 147, 149. Tiệm nghành ở tại Cholon đường Canton và ở tại Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris số 96. kính bái

P. S. — Bổn đường xin cho chư quí vị hay rằng : nội trong tuần tháng Giêng bổn đường sẽ khai trương tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang (Pnom-penh).

PURGATIF

Thuốc-xổ hiệu LE ROY

là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.

Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc hài đông, càng ngày càng hay hiệt, danh truyền khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.

THUỐC XỔ LE ROY dùng nồng mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rét, thì hiệu-nghiệm lắm.

CÒN THUỐC VIÊN LE ROY đề khi trong bụng đi bậy-rực, ăn uống Không tiêu, trót đi đau bụng, thì uống sẽ hay liền.

Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE.
bào chế sự hàng nhứt, trử bán, Không chỗ nào Khác có.
Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 51

LE ROY

Một cái thói quen hư hại ở xã-hội ta

Cứ theo như cái sổ biên chép của một sở tạp chí nước Anh, thì cái nạn thuốc á-phiện hiện nay lây lan sang châu-Âu cũng đã rộng mà cũng rất là gớm ghê. Không những dân-ông và người lớn có người ham thích mà thôi, mà cả đến-bà trẻ con cũng có người cũng hâm thích nữa, không những chỉ chơi hồi thăm vụng mà thôi, cũng có người lại mở tại nhà, công nhiên cho mọi người đến hút, và lại chế ra các thứ đồ dùng rất mới lạ và rất lịch-sự, để cho người ta dùng trong khi đi đường và khi làm việc. Chánh-phủ cũng lấy làm lo lắng mà tìm phương cứu chữa song cũng chưa có cách chi thành hiệu. Nếu quả vậy thuốc á-phiện thật có cái ma-lực thật mạnh, không những là ở những nơi man-giã hạy là nơi dân trí mới đến trình-độ hãn khai thường mắc cái độc ấy, mà chánh ở nơi dân-trí đã khai thông, cái trình-độ văn-minh đã gần lên đến cực điểm, mà cũng còn nhiễm người mắc nữa.

Giống thuốc á-phiện nguyên, từ Ấn-độ truyền giống vào nước Tàu đã mấy trăm năm nay, lây lan khắp cả nước, đã có biết bao nhiêu người bỉ hại thì là sâu cay, từ ngày dân-nước Chánh-phủ thành lập, nghe đâu đã có độ hạ lịnh-nghiêm cấm và nhiều nơi lại chặt bỏ cả cây thuốc á-phiện đi, số người hút nghe chừng cũng có ít hơn trước. Sau lại từ nước Tàu truyền sang nước Nam, đến hơi người Nam lại mắc phải cái độc ấy, suốt cả Trung Nam Bắc ba kỳ, đâu đâu cũng lác-lan rất rộng. Cái hại thuốc á-phiện ở nước ta, có đã đến hàng trăm năm, không phải nói thì ai cũng biết. Từ ngày Chánh-phủ đem thuốc á-phiện vào ngạch thương chánh, giới hạn cứ một ngày ở ốt cao vọt mãi lên, vì với hai mươi năm về trước, có đến gấp hai gấp ba. Ai chẳng trông rằng giá thuốc cao lên thế thì số người hút tất phải bớt đi. Thế mà lại trái hẳn với cái buồng nghĩ của người ta, giá thuốc á-phiện càng mắt, thì người hút lại càng nhiều, chẳng khác gì bịnh dịch lệ, truyền nhiễm lại càng ngày càng rộng. Không kể những cái hại mê lối tinh thần, hại tổn khí lực, và hư phí mất thì giờ, khiến cho nhiều người chỉ khi đói không, không còn mơ tưởng gì đến công việc, đó là hại ở trước mắt người ta ai cũng thấy, hãy nói ngay cái số tiền tiêu tiết ra hàng năm của ta cho người Tàu, thì thuốc á-phiện đã cũng chiếm một số lớn, chẳng kể-n gì thuốc bắc, trà Tàu, và các hàng hóa khí dụng của Tàu. Đó cũng là một cái nguyên-nhân xấu, khiến cho mình sức cứ yếu mãi, của cứ nghèo mãi, chưa biết ngày nào thoát khỏi cái vòng hiệt hại để mong sanh tồn ở cái thế-giới cạnh tranh kịch liệt nầy.

Nay thử xét xem, vì cớ gì mà cái hại thuốc phiện càng ngày càng lây lan rộng ra như thế ; ở các nơi thành thị, số người tụ hội đã đông, cách ăn chơi cũng hào hoa rất mực, nào là rượu chè nào là hát xướng, những người du đãng, đã sẵn tiền lắm bạc, thà hồ mà phung phá, lại phần nhiều non người trẻ dạ chưa biết lo sâu tính xa, vậy hễ hai lại coi là cái thú rất phong-lưu, vì anh em nài ép rủ rê, tuy chưa biết thú-vị bao giờ, nhưng cũng gắng gượng nếm qua cho trải. Nay một điếu, mai một điếu, lâu lâu quá quen đến khi cổ mắc vào trong, tuy biết đại mà gỡ ra không được nữa, ghờm ghê thay ! ấn thuốc độc mà lại ngọt như đường, thấy cái chết mà cứ xô nhau đến, ở xã hội ta bây giờ cái phong-trào cải-lương đã thạnh hành, hai tiếng cải - lương đã gần thành ra câu cửa miệng sao lại chỉ có cái nạn cơm đen, không thấy chút gì là cải-lương, mà lại cứ ngày thêm hắt lương ra mãi. Còn ở chốn thôn quê, thì lại lắm nơi có cái tập tục rất là quái gở lạ lùng nữa, những nhà hào-phú, khi có công việc to lớn, thì sự cần-thiết thứ nhứt để tiếp đãi khách khứa, là phải bày ra mấy cái bàn đèn, nhà chủ có nhiều thuốc mới là nhà sang, người khách có biết hút mới là khách lịch, cứ con mắt của người đứng ngoài mà xem ra, thì có khác gì thả mồi mà nhử nhau, đặt bẫy mà lừa nhau, mà người trong cuộc vẫn điềm nhiên, thấy cái vạ thất thổ vong gia, cứ nhắm mắt mà lần lưng đến. Ấy vì hại cứ ấy, mà cái vạ thuốc phiện ở xã-hội ta, càng ngày càng thêm tệ đội.

Vẫn biết rằng nền đạo đức của người đã hư hỏng, cái chủ-nghĩa khoái lạc đã thạnh hành, dương khi ngọn nước chảy xuôi, có sức nào mà ngăn-cản lại được. Đương lúc ngàn muôn người mê say trong cuộc mua vui, mà ở ngoài có người bàn nói đến, thì không những cho là ngang chướng mà không muốn nghe, mà lại cho là trần hủ mà đem lòng bỉ. Nhưng ta trộm nghĩ rằng bọn thiếu-niên ta hãy giỏi, tuổi đương giàu, sức đương mạnh, bước trước còn dài, lại gặp khi vận-hội mở mang như khi non sông chung đúc, phần nhiều có thông minh, có tư-tưởng có chí khí, trong thì mỗi hạnh phúc của gia-đình, ngoài thì sự tiến-hóa của xã-hội, đều trông cậy vào bọn thiếu-niên cả. Bạn thiếu-niên mà nên đạo-đức không được vững cũng là vào bên mê, sa vào bể khổ, làm tiêu-ma mất chí khí, hao tổn mất tinh-thần, tiền-đồ nước Việt-Nam, còn có chật gì trông cậy nữa. Ta yêu bạn thiếu-niên, phi bạn thiếu-niên, cho nên không sợ mồi miệng, không sợ lời tai, thường đem lời trần hủ mà trang-cáo bạn thiếu-niên, hoặc may trong một trăm người, có hoán tỉnh được năm ba người, thì mỗi hạnh-phúc của dân tộc Việt-Nam sau nầy, cũng có bớt-ch được một đôi chút.

T. B.

Ô MỘT THỨ DẦU MỚ ĐỂ BÁN
HIỆU NÓ LÀ :
"CON SÒ"
Cũng như đầu sáng hiệu «CON SÒ» khác, có thể sáo bằng
Dán hiệu « CON SÒ » là tắt.
Hãy thấy thế coi, rồi không muốn trong thứ khác

THỜI-SỰ CẨM-NANG

THỜI-SỰ CẨM-NANG *năm 1927 gần xuất bản. Các vị Cai, Phó tổng, các vị Hương-Bia-hạ, lương chức mấy làng, và các quí điền-chủ nên mua mà xem cho rõ thời-sự và lại được gặt-m-ện nữa.*

Giá bán..... 2$50

Quí vị nào muốn mua thì gởi thơ và mandat cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA *13 rue Lucien Massard, Saigon. Xin nhớ gởi phụ thêm tiền gởi ba cả (0$30).*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
PHARMACIE ANNAMIQUE
Maison Ancienne de Confiance Maison Centrale
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHÁI-HƯỜN

Phần con người ta là 1 ngũ cái tâm trong ngũ tạng, sở dĩ để bị hấp mà thay đổi cái thanh khí. Cái thể chất của phải rất mềm mại, yếu ớt, vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc ẩm thực nội thương, thì phải chịu bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, ho trước chẳng lo điều trị để càng ngày càng thêm nặng nề, thành ra bịnh ho-lao thổ-đốm, lạc huyết, vân vân.

Bổn Đường ra công bào chế thuốc nầy tánh hòa hưỡn, không khắt phát, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đã rất linh nghiệm, bất cứ nam-phụ lão-ấu đều dùng thuốc *Hồ-phế-chỉ-khái-hườn* nầy được cả.

Cách dùng : Mỗi ngày sớm mai trưa, chiều, uống hai lần. Mỗi lần uống 14 hườn, đơn ba có thai mỗi lần uống 7 hườn, con trẻ mới tuổi uống 1 hườn, hai tuổi uống 2 hườn, ba tuổi uống 3 hườn, nói tóm lại hễ thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 hườn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 hườn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0$40

Các bà muốn trong gia-đình đặng yên ổn chẳng ?

Muốn cho con cái đặng sớn sơ vui chơi mau dỏ da thắm thịt chẳng ?

Muốn được các sự ấy thì không chi bằng các bà dùng :

Sữa bò hiệu « BERNA »

mà nuôi con thì mau thấy nó khôn lớn mạnh giỏi và thông minh đỉnh đạt.

Đại lý nội cõi Đông-pháp :

l'Ang L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE & AFRICAINE.

Hàng nghành ở: SAIGON, PNOMPENH, HAIPHONG, HANOI, NAMDINH, BEN-THUY, THAIBINH, YUNNANFOU, TOURANE, HUE, QUINHON, NHA-TRANG, DONGHOI, THUXA.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU
VICHY CÉLESTINS
uống trừ lành các chứng:
Nhức xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhức gân, đái lợn cợn có cát, đau lắc-léo.
CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT
SEL VICHY-ÉTAT Điểm vị rót lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước mới.
PASTILLES VICHY-ÉTAT Uống hai ba liền Khi ăn rồi thì đỡ liền tang.
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT Để cho mỗi người làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau lắm.
COI CHỪNG LẦM ĐỒ MẠO, BẮT THƯỚC

CÒ-BA
SÀ-BÔNG
DẦU XỨC DẦU
SÁP MỠ. — NƯỚC THOA TÓC
PACHOD Frères & Cie LYON

Feuilleton No 26

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Đảng chữ Z

(Tiếp Theo)

Chẳng dè, đương hát tới lối hay, ai nấy cũng còn đương hoang tâm duyệt mục, đương lúc mắt xem tay vỗ vang rền, lòng nghe phía sau có tiếng la : Lửa !..... Lửa !!..... Trời đất ơi ! Lửa cháy !..... Lửa cháy !.....

Lúc bấy giờ, những người đi xem hát nghe đồng tin ấy có ai mà không hoảng vía kinh hồn, thấy đều lộn xộn làng xàng, ai ai cũng muốn lo bảo tồn tánh mạng, tranh lấn xô đẩy nhau tìm đường vạch nẻo mà ra rất non rộn rịp. Ngọn lửa ấy đo nơi phòng đờn-bà ve thú đuổi, phần thì đương làm tuồng, mặc đồ lược bược trong mình, cho nên không thể nào mà chạy mau như người khác được ; vì vậy mà có nhiều ả phải bị chết thiêu, còn những ả nào mà chạy thoát ra được thì cũng chẳng khỏi tiếu dâu lạng ngạch, tróc vảy trầy vi. Ô hô ! Thiệt là ngọc nát hương tan, hồng nhan bạc mạng.

Lúc bấy giờ, một tòa nhà hát ngụy nga đẹp đẽ, cao vọi vợi trót mấy từng lầu, ngọn lửa cháy rần rần, khói đen mịt bay lên từng mây, thấy mà kinh, thấy mà sợ ; dầu cho bọn lính chữa lửa nghề, cũng phải khoanh tay đứng đó mà nhìn, chớ chẳng ai dám mạo hiểm mà cứu chữa phương nào cho tất nổi. Duy có một người mạnh dạng, chẳng biết sợ chết là sợ làm sao ! Nhiều phen xông pha vào lửa mà cứu chúng nào nàng thoát nào ; vậy mà khán-quan có biết người ấy là ai chăng ? » Thiệt chẳng có ai đâu lạ, ấy rõ ràng là một tay hung-ác tuyệt luân, đại đạo tân cướp tỏ Kỷ-khắc-Mạch là hắn đây ; hắn mặc một bộ đồ phòng-hỏa, dầu không chắc được dưới chơn lại mang một đôi giày thiệt là dày, cũng có thể đo phòng-hỏa ; bởi thế cho nên, hắn đi qua đi lại trên ngói trên gạch mà không biết nóng. nhờ có bửu-bối hộ thân như vậy, cho nên dầu lửa cháy lợi hại cách nào, cũng không tập vào mình hắn được. Mà ba mươi đời cái nó ăn cướp, thiệt là tàn nhẫn, chẳng có chút lương tâm ; cho nên Kỷ-khắc-Mạch nó thấy mấy người chạy ra không kịp mà bị cháy thiêu, nó đứng nó coi, chẳng những là nó không thương xót mà thôi, nó lại còn cười lớn lên mà nói rằng ! Vui quá ! Vui quá !

Tế ra cái nhà hát ấy mà bị lửa cháy đó là lửa của Kỷ-khắc-Mạch đốt. vì nó có ý đốt, cái nhà hát, đặng làm cho bọn ả-đào lính quỳnh, không chạy đâu cho khỏi, hoặc bị cháy thiêu, hoặc bị người xô lấn mà té, rồi nó và một lũ tay chơn vai cánh của nó trong bọn, thừa cơ mà cướp giựt những kim châu báu vật của mấy ả đó.

Lúc ban sơ, nó nghe lửa cháy, thì trong bụng nó đã mừng thầm, chắc sẽ thành công. Đến khi nó thấy lửa cháy rần rần, rất nên mãnh liệt, bọn đào chết thiêu gần hết phần nửa thì nó lại càng mừng lắm, biết rằng cái mục-đích của nó đã được hoàn toàn, vì vậy mảnh quyết hoài, chớ chẳng hề biết thương xót ai hết ráo.

Nhắc lại Trinh-thám Phan-Lang đương năm trên ghế nhắm mắt dưỡng thần mà chờ đến giờ nghỉ hát rồi sẽ đẹp đỗ phá cửa khua đọng cho những người ở bên phòng nghỉ hay, hoặc có kẻ cứu mình. Chẳng dè chờ một hồi lâu mà cũng chưa thấy động tịnh chi hết, duy có nghe những tiếng vỗ tay thường lắm mà thôi. Phan-Lang tuy là buồn bực rức lắm, song cũng phải bình tâm nhẫn nại, nằm đó mà chờ. Ai ngờ, thình lình vùng nghe có tiếng rộn ràng, cả trường hát thấy đều chăn động. Phan-Lang giựt mình, không biết việc chi ; chừng nghe lại rõ ràng thì mới hay nơi hí-trường phát hỏa. Phan-Lang tay liền nhảy phắt lên vùng la lớn lên rằng : « Cha chả ! Không xong rồi !..... Không xong rồi !..... Lửa nầy dậy chác là lửa của Kỷ-khắc-Mạch, chớ chẳng có ai ; ta ngày nay hăng khỏ tâm lo lắn, trù mưu thiết kế, mong toan bắt nó mà cứu nạn cho lương-dân ; không để mà lọt đuột ta phải sa vào bẫy rập của nó mất như vậy, không thoát thân ra cho được, để ngồi mà coi cho nó nỗi lửa giết người như vậy thì là ác quá ; nếu thua trí nó hoài thì cũng nên chết phứt cho rồi, còn mặt mũi nào mà sống nữa làm chi. » Nói thì nói vậy, chớ đương lúc cấp bức như vậy, phải lo kế thoát thân là điều cần nhứt, hãy gỡ chi còn có một thế là hoặc xoi tường, hoặc phá cửa, thì mới có đường ra, chớ những kẻ coi hát lúc nầy, ai ai cũng đều lo thoát nạn mà còn chưa xong thay, chớ ai có công-phu đâu mà mở cửa cho mình hòng trông vô ích.

(Mai tiếp)

SAIGON — IMP. DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant : LÂM-VĂN-NGỌ,

00920

Phải ngừa thuốc giả

Kính lời tỏ với lục-châu chư-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VI TẾ-SANH *bổn thân ra công chọn lựa các thứ dược nơi nầy danh sơn, mà chế luyện cho*

dược tận thiện tận mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phát mập mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thấy đều xưng danh lượng, thiệt bổn đường mừng vì lắm vậy.

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nan giục để lời lợi, cứ dùng kế làm nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi nó nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG *như là* (THIÊN... ĐƯỜNG) *hay* (TIÊN... ĐƯỜNG) *vân vân... và làm những bao những hộp, những vẽ giống ta tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hầu xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.*

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, *và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.*

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
84 rue de Canton 38 CHOLON
Chú nhơn cẩn cáo

AI CŨNG BIẾT ĐÈN THẮP MANCHONS HIỆU: **SUCCES** là một thứ đèn rất tiết kiệm, rất nhắc chân và lại rất gián tiện hơn hết
Có đủ bán các nơi và tại Saigon thì hãng.

COMPTOIRS DE COCHINCHINE 40-42, rue Sabourain

Đèn này màu chiếu sáng rất tươi, đẹp lắm sức sánh từ 250 đến 1.000 ngọn đèn cây.

Giá bạc lắm — Họ giá rất nhiều

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng XI-MĂN đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, hỏi giá cả và kiểu mẫu.

VÔ RA THÔNG THẢ.

Hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại lính tập Ô-ma

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường
Lucien Mossard, Nº 13

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đồ đi thường dùng trong các nhà việc. Vân vân đồ các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng. Tràng-hoa bằng sành và cườm. (Couronnes Mortuaires).
Đề các thứ Khuê bài danh dự.
(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

NGHIỆT TÌNH TIỂU-THUYẾT

Đau bút địa ngục

HỒI THỨ MƯỜI LĂM
(Tiếp theo)

Tiểu-thị dùng nước trà rồi, thời trong mình đã khoẻ, nhân khi thanh vắng, bèn ghé mặt xem khắp trong thuyền, nào bàn cầm-thạch, nào ghế xa-cừ, trên bàn ghế chưng đồ châu báu, chẳng những trần thiết xung quanh đều là hàng gấm vóc, thảm chải dưới ván thuyền là chỗ rằng chưn đạp đẹp, cũng trải gấm vóc mà đi, còn bông kẻng thì bốn kia bốn nọ, đủ các thứ màu mài thơm ngát thấu vào trong đó lại phía nầy nghe tiếng chuông ren ren, phía kia nghe đồng-hồ lắc các, cảnh nào cảnh chẳng vui lòng, tiểu-thị xem thấy lạ kỳ, chẳng khác nào xem thấy cảnh tiên vậy.

Một chập lâu, công tử ở trong ngoài thân rảy mà bảo rằng : tỷ tỷ của ơi, thời đi tiếp đãi nỗ khá-khá cho tử tế, chớ có của sơ ý mà thất lạng, chừng nào thuyền tới bến, thời thỉnh nữ khách ngồi kiệu mà về, chớ để nữ khách băng bộ mà nhọc, vì tôi bỏ gia nhơn đem kiệu tiếp rước đã từng chực trên bờ đó rồi. Tiểu-thị lắng tai nghe được liền ứng khẩu rằng : mô Phật.. ngài cẻ thạnh tâm làm vậy, thì đội ơn ngài, chớ mẹ con tôi là phận bần hàn, đâu dám làm đều vô lễ. (ngôi kiệu của người là vô lễ) công-tử nói : liền bỏ-phủ và phụ-thân tôi hồi trước, vẫn có tình bạn hữu với nhau, nay lối trọng tình bà-mẫn, cũng như trọng kính mẫu thân của tôi, sao bà mẫu đem lời từ chối. Tiểu-thị đáp : ngài đã nghĩ tình trước nghĩa sau như thế, thời mẹ con tôi xin minh tâm khắc cốt, chớ biết sao bây giờ.

Tiểu-thị tỏ chuyện với công tử vừa xong, thoắt nghe Mỵ Châu dậm chưn mà la châu ôi một tiếng, tiểu thị đợc mình hỏi : con kia . . . mầy làm cái gì vậy ? Mỵ-Châu giơ tay chỉ chiếc giày mà thưa lại rằng : mẹ ôi ! . . trẻ sơ ý quá, chiếc giày của trẻ trắng bạch, mà bị lấm bùn đi rồi, nên trẻ tiếc lắm. Tiểu-thị ghé mắt ngó kỹ, thời chiếc giày nửa đen nửa trắng, giống như mục măng dưới đất mới đào gốc lên, tiểu-thị bèn chải lưỡi mà nói : kiếu gấy nầy đây, lựa từ miếng nhung, chọn từ sối chỉ, chỗ thêu bông chim, chỗ thêu bông nỗi, công khó biết bao nhiêu, xinh tốt biết chừng nào, bỏ lại giày vừa gót, gót vừa giày, chẳng rộng hẹp mấy mang nào hết, lao lưởng các kiểu giày hoa mỹ bực nào đi nữa, cũng không bằng kiểu giày nầy, nay mầy làm dơ một chiếc, tê ra phải bỏ cả đôi giày, tao cũng lấy làm tiếc lắm, Mỵ-Châu nghe nói, lại thêm tiếc tác quả chừng cứ cầm chiếc giày mà lau đi lau lại Thôn-phụ thấy vậy, liền đỡ lời can giản rằng : chiếc giày qui báu như thế, mà rủi bị dơ đi, thời tiểu-thư cẻ lòng tiếc của là phải, song tử-bảo cẻ lau chùi hoài, thời bùn dơ lại thấm vào trong đường chỉ, chiếc giày cũng không được trắng trẻo như xưa, chi bằng bỏ chiếc giày ấy đi, đặng tạo thử giày khác. Mỵ-Châu cái mặt mà than thở rằng : con cẻ đẻ mới đau. cũng cẻ tạo mới tiếc. Vì trẻ thương tiếc chiếc giày của trẻ, nên gặng cượng mà lau chùi đó thôi.

Hồi đó, công-tử ngồi lại khoang sau, trong tay còn cầm cuốn sách, lang lại nghe nữ khách xúm nhau nói chuyện, chẳng ta lên ghé mũi nào khoang giữa mà coi, thời thấy Mỵ-Châu tay cầm chiếc giày kim liền, năm ngón tay như năm ngòi bút, coi bộ năng đương con buồn bã, mà mà đảo mày liếc chẳng phải lợi chút nào, công-tử chịp miệng khen thầm, cứ ngồng cổ mà xem nàng mãi.

Một lát, Tiểu-Cúc bước tới bên Mỵ-Châu, bà cười mà nói : hỏi nầy, thuyền-phu của ngài đây, cứu tiểu tì lên bờ, may thân thể của tiểu-tì không dơ lắm chút nào hết, nếu biết tiểu thơ bị dơ giày lắm vậy thời tiểu-tì xin thử bỏ thợ mà chùi dơ lắm đặng khỏi hư giày của tiểu-thơ đi. Mỵ Châu nghe nói mà buồn cười rằng : tiện muội cẻ hảo tâm như thế, hồi chị ám ơn, song việc đã biến hiện rồi thường, dầu ai khôn lanh bực nào cũng không biết trước cho được nếu chi bể trước, thời chị không mang đôi giày nầy bước ra khỏi nhà

(Mai tiếp).

TRẦN-TRỌNG-HẠP.

Peptonate de FER ROBIN

Là một thứ thuốc quí báu vô cùng để mà trị những bịnh YẾU ĐUỐI, LIỆC NHƯỢC *và* DẠ-DƯỢI

Ông Mᵉᵉ Robin đã tìm được phương thuốc nầy bởi năm 1881, được những lời ban khen của các ông giáo sư danh tiếng như là ông Hayem, ông Huchard, ông Raymond vân vân.

Ông Berthelot là một nhà Hóa-học đại danh có nói sự cần ích thuốc nầy trong tờ phúc cáo ngài chạy cho Hàng-lâm viện Paris hồi năm 1885.

Năm 1890 quan tương Jaillet phong ngợi ông Mᵉᵉ Robin là bạn đồng-nghiệp của ngài, và nhận rằng phương thuốc nầy là một phương thuốc hay hơn các thứ thuốc khác.

Thuốc *Fer Robin* đã bổ huyết mà lại thêm trị các chưng bịnh *Dã-dượi*, bịnh đờn-bà *Bau-mắn* hay là *Mất-máu* và bịnh tiểu nước đái-ngọt.

Thuốc *Fer Robin* bổ dưỡng rất mau lại sức, và nó lại trị được chưng bịnh *Kém huyết* và các chưng bịnh khác gốc bởi bịnh ho mà sanh ra, kêu là Scrofuleux.

Thuốc *Fer Robin* dùng nó không có bón (huợt trường), không đi tiêu nhiều, và cũng không có nặng bụng nữa.

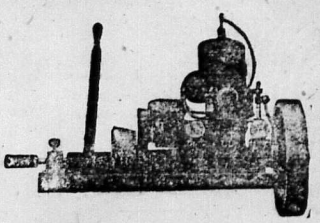
Thuốc *Fer Robin* nầy uống từ nhiều, dã không hao mà lại mau thêm ; cũng có chế ra thứ rượu kêu *Vin Robin au Peptonate de Fer* và *Pepto-Elixir*, mùi nó thơm thơ và ngon lắm.

Hãy mãi cái nhãn *Robin* và đừng chịu thứ nào khác mà cũng tùng tiệm vậy.

Có trữ tại nhà thuốc Thượng-đẳng **L. Solirène** ở ngang nhà hát tây Saigon.

Nhà bào chế của ông Mᵉᵉ Robin thì ở tại đường Poissy môn bài số 13 Paris.

MẤY CHẠY DƯỚI NƯỚC
HIỆU:
L. L.
5-7 và 10
MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG Ê CHO TAM BẢN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT *và Giá rẻ hơn hết*
Xin hãy do tại
123, Bᵈ Charner Saigon
A.C.R.I.C.

XIN CÁC NGÀI GỞI BÀI LƯU Ý

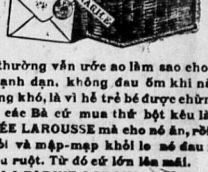
Các ngài thông tin và độc giả mới khi cẻ gởi bài bỏ chi cho bổn báo ngoài sự viết một mặt giấy, xin làm ơn viết riêm bằng mực đen mực tím chi chi đng được, đặng cho tiện việc sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE *mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.*

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-chế sư đều có bán.

DẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
SAIGON

RƯỢU BẠT-HẢ GET PIPPERMINT GET
rượu nầy uống đã mát mà lại mát khan tiếng.

CÁC PHỤ-NỮ'



Các Bà thường vẫn ước ao làm sao cho con được sức khỏe mạnh dạn, không đau ốm khi nào. Tưởng việc ấy không khó, là vì hễ trẻ bé được chừng 8 tháng sắp lên, thì các Bà cứ mua thứ bột kêu là FARINE PHOSPHATÉE LAROUSSE mà cho nó ăn, rồi tự-nhiên nó mạnh giỏi và mập-mạp khỏi lo nó đau răng, đau phổi hay đau ruột. Từ đó cứ lớn lên mãi.

Thứ bột LA FARINE LAROUSSE ở các nhà bào-chế sư đều có bán.

DẠI-LÝ Ở ĐÔNG-PHÁP
Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
SAIGON

Feuilleton Nº 71

TRỌN DANH GIÁ CỦA NGƯỜI

ÁI-TÌNH TIỂU-THUYẾT

Tác-giả : Pierre DECOURCELLE

XI

Một cuộc đi chơi nhà vườn

(Tiếp theo)

Đi trót giờ đồng hồ mới tới xóm đông, hai người mới tẻ nhau ra hai ngả. Nàng Lang nói rằng :

— Chừng chàng đến Việt-tây, chàng hãy hôn con Mạt-ghê-rít giùm cho thiếp vài cái cho mạnh, nghe không ?

Được, để qua hôn giùm cho em.

Nàng tách chàng ra mà đi, song nàng cứ ngó chừng theo chàng hoài, thấy chàng mỏi đồng hồ ra coi, rồi chàng đi mau lắm đặng tới ga cho kịp xe lửa, khỏi trễ.

Chàng đi khuất rồi thì nàng lại buồn bực trong lòng nàng lắm, không phải là buồn vì phần rẻ nhau ra, mà cái buồn xảy tới thình lình, không bằng không cớ, nàng cũng không rõ tại sao mà lại sanh ra sự buồn bực trong lòng nàng như vậy.

Nàng đi tới, trong trí khôn của nàng cứ nhớ tưởng việc nầy việc nọ, đi một hồi tới mé sông Mạt.

Nàng thoạt nghe những tiếng vui cười, làm cho nàng định tỉnh tâm thần nàng lại, nàng nghe là lớn như vầy :

— Chiếc ca-nốt đó, sao lại có một thiếp với một chàng mà thôi, vậy kìa ! E, chiếc ca-nốt đó, phải ghé lại đây cho mau !

— Ghé mà, để tôi quăng neo xuống mà ghé.

Một đoàn ca-nốt, chừng năm sáu chiếc, lớn nhỏ nhiều hạng, chở những tra thanh-niên với gái hồng-quần, ăn mặc ỷ phục theo đồ mạch-lô dồn cười với nhau, tiếng nghe rần sông dợa nước, đang dầm vào mé mà ghé t ước một cái quán cơm.

Nàng Lang thấy vậy thì cười và ngó cái đoàn ca-nốt ấy. Nàng Lang đang coi, bỗng nghiêm nàng xanh mặt rồi nàng hạ cây dù của nàng đang che xuống đặng cho đừng thấy được cái mặt của nàng.

Mấy chiếc ca-nốt ghé vào bờ, bọn thanh-niên nhảy lên mé rồi đưa tay xuống mà nắm tay những gái thiếu-niên đặng cỏ đỡ cho những gái ấy nhảy lên bờ, một cách sợ sệt và dịu dàn. xem ra cỏ chiều thú vị lắm.

Trong đám ấy, cỏ một nàng bộ vui mặng lắm, hai má đỏ hồng, hai môi hầu mở mà đẻ cho lợi ra một tiếng cười rất gộ nghĩnh. người con gái ấy đang vịnh tay của một chàng mà nhảy lên bờ. Chàng ấy thanh lịch, vậm vỡ, trông mạo khôi ngô. Nàng Lang ngó chàng ấy, rồi ngó tới nàng đang vịnh tay thì lòng nàng như bị đi n bị cắt vậy. vì nàng nhìn được rằng người gái ấy không phải ai đâu lạ, mà vốn là nàng Huệ.

∴

XII

Cái á-tình của nàng Huệ

Một đàng thì là nàng Huệ với người thành niên ấy, còn một đàng thì là nàng Lang ; đàng nầy gan hỏi, đàng kia kiêm thế trả lời, mà bâu chữa cho mình.

Nàng Huệ cũng rán biện giải, làm cho cái quậy của mình hoa mày cỏ nhẹ bớt đi chăng ? Còn nàng Lang thì ý tình chỉ em nên nàng thẹn thăm giùm và tức sao nàng Huệ không thiệt lời. lại mong gặt nàng như vậy.

Chàng ấy, là chàng Hạt-thiều. nói rằng :

— Tôi xin hứa chắc rằng mai nầy thì sẽ đến nhà bà g à của nàng đặng cầu cái lễ sơ vấn. Thiệt là tôi không có giàu, mà tôi có bề thế làm ăn và có hồ vừng vàng cho ngày sẽ đến.

Thấy tình như vậy nên thầy lại đem nàng đến chơi một cách làm cho nhẹ cái thế của nàng đi, và là n cho người ta nghĩ rằng nàng không phải là người tử tế ?

Chàng Hạt-tiu nghe hỏi câu đó thì chàng khó-khả lời.

(*Mai tiếp*).

Nếu quí-vị biết lỏ, muống cho trong mình đặng mạnh giỏi hoài, thì phải lâu lâu uống thuốc liếu

PILULES PINK

đặng cho máu trở tốt, bổ, gân cốt khoẻ mạnh và nội cả thân thể đều được hoà lạc.

Thuốc hiệu **PILULES PINK** cỏ bán cùng trong các nhà bán thuốc.

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Médersen có chế một thứ thuốc hiệu là Đông phương Thần-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ « Times-báo » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571 ông lương y ấy có làm một bài diễn thuyết như vầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó vô hại mà mùi thơm thọ; dầu uống bao nhiêu cũng không phạt ti, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa, và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhột vị Salol vào trong Santal tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lẫn dương cùng là bổ dưỡng kẻ trai tráng.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ vào bụng rồi thì mau theo.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày uống tứ tám hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì nhẹ mạnh vào

Tại tiệm thuốc *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE* là bào chế y-khoa tấn sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon, có bán.

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao.

PHOSCAO

Exquis déjeuner mixte. Puissant reconstituant

Aliment complet, composé et dosé judicieusement pour répondre à toutes les exigences d'un bon régime, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des surmenés. Véritable accumulateur de forces, le Phoscao est conseillé par tous les médecins aux anémiés, aux surmenés, aux femmes enceintes, aux nourrices, et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac, dyspepsie, gastralgie, diarrhée, ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Khatrang, Donghoi, Thuxa.

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP

Vệ sa b TỬU *của Lương-y* RIP *chế ra*

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cùng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đà thẩm mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt dặng cứ làn thành đồng, một mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mắt máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe nào ổ tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần trán kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 189 Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 189 Rue des Marins Cholon.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

BỊNH TIÊM-LA

Trị cách mới, có thuốc uống vào lỗ miệng,

thuốc liều **SIGMARGYL**

Thuốc liều Sigmargyl, *trong đời có một, hiệu-nghiệm hơn hết, có gồm ba vị thuốc giỏi trị bịnh tiêm-la đã có danh.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống vào, bất kỳ bịnh lâu mau, vết tích lành liền, mau mẹ trời tốt lại, rất lẹ.*

Thuốc liều Sigmargyl, *không độc-địa, uống khỏi lo hư đong đau trong bao-tử cùng trong ruột gan chi cả.*

Thuốc liều Sigmargyl, *nhiều quan thầy trị bịnh tiêm-la giỏi, đã có dùng thường, cho là thuốc linh thiệt, không khi nào sai thất.*

Thuốc liều Sigmargyl, *uống thứ thuốc chích hay thật, đàng đã ít hao tốn, lại kinh đáo.*

Nói tóm lại, thuốc ấy linh hay là nhiều quan Lương-y cao học nhận chắc, uống vừng rồi thì hoá cùng các tiệm thuốc bài rao, nói vậy:

Bịnh tiêm-la và cách trị bằng thuốc

SIGMARGYL

Hãng làm: LABORATOIRE CHIMIOTHÉRAPIQUE, 2, Place du Théâtre-Français, PARIS

Thuốc liều **SIGMARGYL** *có bán cùng các nhà bán thuốc*

Nếu Chư-quí vị muốn dặng một cái đồng hồ *kiểu rất xinh đẹp, máy chạy rất đúng, giá lại rẻ* thì qui vị kiếm cho đặng thứ đồng hồ « EBERHARD » có bán tại hãng L. CAFFORT ở Saigon và Pnom-Penh.

Tại hãng nầy cũng có nhiều kiểu đồng hồ khác rất tốt bằng vàng và bằng xi-vàng, cũng có thứ bằng bạc pha lộn vàng thiệt láng và bóng lắm.

Xin mời Chư-quí vị đời gót ngọc lại hãng chọn lựa chắc sẽ đặng vừa ý.

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$ 50
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiểm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 30
Thế lực khách-trú và vấn đề di dân vào Nam kỳ	1 00
Tinh thần thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc	0 10
Tuyên cáo Quốc dân (cụ Phan-bội-Châu)	0 06

CÓ BÁN TẠI:

Imprimerie, Librairie de l'UNION

13, — Rue L. Mossard, Saigon

Hiệu « REINE DES MONTRES »	vàng	Huê-kỳ	8$00
id.	id.	có dây chuyền	10 50
id.	id.	có dây chuyền và hộp đựng	11 50

Hãng MAGASIN UNIVERT
Place du Théâtre.

Thuốc hoàn

NIRVA

Trị bịnh

bỏ Nha-phiến rất thần hiệu

Nó thế cho thuốc Solution R

của ông HOLBE

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát tây Saigon

HÃNG
S.I.N.D.E.X.

209, Rue Catinat, — SAIGON

Kể từ ngày *18 Mars* sẽ để bán **HẠ GIÁ** (solde) các thứ giày Tây cho đờn-ông.

Bán tiền mặt không mà thôi

LA PERLE Saigonnaise

Đồn viễng hàng | *110 à 116, rue Catinat, — Saigon* | Vô ra thông thả

Các Ngài sẽ thấy:

CÁC MÓN ĐỒ XƯA CỦA TRUNG-QUỐC và ANNAM

Như: Bài bằng ngà Mah-Jong, Chắn thêu, Màn thêu ren, Đồng lo, Đèn, Đồ chạm và cây thếp vàng

BÀN GHẾ và BÌNH PHONG KIỂU TÀU và KIỂU ANNAM THEO ĐIỆU ĐỜI XƯA VÀ ĐỜI NAY

Xe chắc chắn nhẹ nhàn nhứt thì có

HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.

Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ICH *Đại-lý bán rất rẻ*
N° 383-385, Rue des Marins, Cholon.

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, để sài mà lại bán rẻ.

HÃY CHO CON MÌNH DÙNG
BỘT SỮA HIỆU

NESTLÉ

Hậu nhựt nó sẽ trở nên con người mạnh bạo và mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bài số 25 đường Mac-Mahon có cho kiểu bột sữa và quyển sách chỉ rành cách dùng bột ấy.